

# CONTACTEZ<sup>®</sup>

*Interproximal Solutions*



## **Предвидена употреба**

Отнемане и/или финиране на зъбен емайл или обтурационни материали.

## **Противопоказания**

Няма известни

## **Състав**

Пластмаса (поликарбонат)

Неръждаема стомана със и без диамантено покритие



## **Предпазни мерки**

- Почистването и дезинфекцията трябва да се осъществяват съобразно долупосочените инструкции преди първоначална употреба и между отделните случаи на употреба. Ако не е възможна дезинфекция на високо ниво или стерилизация съгласно националните предписания, приспособлението следва да се стерилизира съгласно инструкциите.
- Използвайте минимална вертикална сила за избягване на счупване.

## **Инструкции за потребителя**

Използвайте два пръста и внимателно придвижвайте лентата буко-лингвално, напред и назад с малка сила.

## **Примерна употреба**

*ContactEZ Restorator Strip System:* Корекция на апроксимален контакт и цялостно маргинално пасване на корони, фасети, инлеи/онлеи, както и апроксимално контуриране на композитни обтуриции.

*ContactEZ IPR Strip System:* Система за интерпроксимална (междузъбна) редукция (ИПР).

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Отстраняване на труднодостъпни субгингивални неравни ръбове и надвисвания, както и за финално полиране.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Отстраняване на външни оцветявания и плака от междузъбни повърхности.

## Поддръжка, почистване и стерилизация

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продукт                                  | <b>ContactEZ Strips</b> се използват за отнемане и/или финиране на зъбен емайл или обтурационни материали                                                                                                                                                                                                             |
| Предупреждения                           | Поставете в средата на автоклава, не срещу стените на автоклава или нагревателния елемент.                                                                                                                                                                                                                            |
| Ограничения при обработка за дезинфекция | Характеристиките на пластмасата се влияят от автоклавирането, което води до ограничен експлоатационен живот на продукта. Металната лента може да промени цвета си след автоклавиране, което не влияе върху безопасността или ефективността ѝ.                                                                         |
| Проверка и поддръжка                     | Всички пластмасови изделия имат ограничен срок на експлоатация и трябва да бъдат регулярно подменени. Всички видове почистване намаляват експлоатационния живот на продукта. Продуктът трябва да бъде подменен, когато функционирането и/или ефективността му вече не отговарят на спецификациите в това ръководство. |

## Указания

|                             |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Подготовка преди почистване | Указание           | Избършете инструмента след употреба, за да предотвратите изсъхване на пръст и отломки върху инструмента.<br>Почистете възможно най-скоро след употреба, но в рамките на 2 часа.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Почистване: Ръководство     | Оборудване         | Четки с мека четина с различни размери, ултразвукова вана                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                             | Препарати          | Следвайте препоръките на производителите на агенти по отношение на концентрацията и температурата.<br>Ръководство: Ензимен или слабо алкален ( $\text{pH} \leq 8$ ) препарат, подходящ за ръчно почистване.<br>Ултразвукова вана: Ензимен или слабо алкален препарат с минимални характеристики на разпенване                                                                                                        |
|                             | Качество на водата | Трябва да се използва питейната вода за ръчно почистване и дестилирана или деминерализирана вода за ултразвукова вана и окончателно изплакване.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                             | Указание           | 1. Потопете в прясно приготвен почистващ разтвор съгласно указанията на производителя, при максимална допустима температура е 40 °C. Почистете механично с четка под нивото на течността, до видимо почистване<br>2. Изплакнете обилно<br>3. Почистете в ултразвукова баня за минимум 5 минути, като използвате честота 35 – 45 KHz и мощност мин. 150 W. Уверете се, че инструментите са в отворено положение.<br>. |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>4. Изплакнете обилно за минимум 30 секунди.</p> <p>4a Внимателно подсушете инструментите с чист сгъстен въздух (клас 1 или по-висок съгласно ISO 8573-1:2010) или кърпички, които не оставят власинки. Остатъчната вода може да причини потенциална ръжда или корозия по повърхността на инструмента и в основата.</p> <p>5. Проверете степента на почистване. Ако е необходимо, повторете от стъпка 1.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Дезинфекция:<br>Ръководство              | Препарати                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Потопете в подходящ дезинфекционен разтвор.</p> <p>Следвайте указанията на производителя на дезинфекционния разтвор по отношение на концентрацията и времето.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Почистване и дезинфекция:<br>Автоматично | <p>Оборудване</p> <p>Препарати</p> <p>Изплаквач агент</p> <p>Качество на водата</p> <p>Указания</p>                                                                                                                                                                                                                                | <p>Машини за измиване и дезинфекция (сертифициран съгласно EN ISO 15883)</p> <p>Ензимен или слабо алкален, подходящ за медицински изделия.</p> <p>Устойчив на корозия, неутрално почистващ агент с минимални характеристики на разпенване, подходящ за медицински изделия.</p> <p>Следвайте указанията на производителя на агента по отношение на концентрацията и температурата.</p> <p>Питейната вода за почистване и дейонизирана или пречистена вода за окончателно изплакване/дезинфекция</p> <p>1. Заредете инструментите в отворено положение в машината за измиване и дезинфекция. Използвайте подходяща тава за инструменти.</p> <p>2. Стартиране на програма:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Предварително измиване в студена вода, 2 x 2 минути</li> <li>- Основно измиване с препарат при минимум 55 °C, 10 минути</li> <li>- Изплакване в топла вода, 2 x 1 мин.</li> <li>- Окончателно изплакване/дезинфекция в дестилирана или деминерализирана вода при 90 °C, минимум 1 мин.</li> <li>- Сушене при 110 °C, минимум 15 минути</li> </ul> <p>3. При изваждане проверете дали инструментите са чисти. Ако е необходимо, повторете от стъпка 1 или използвайте ръчно почистване</p> |
| Проверка и поддръжка                     | <p>Всички пластмасови изделия имат ограничен срок на експлоатация и трябва да бъдат регулярно подменяни. Всички видове почистване намаляват експлоатационния живот на продукта. Продуктът трябва да бъде подменен, когато неговото функциониране и/или ефективността му вече не отговаря на спецификациите в това ръководство.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                           |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Опаковане за стерилизация | Оборудване<br>Указание                                                                                                                                                 | Стандартна опаковъчна торбичка<br><br>Опаковайте инструмента в отворено положение в торбичката. Поставете пластмасова към пластмасова страна и хартиена към хартиена страна на торбичките.                                                                                                                 |
| Стерилизация              | Предпазни мерки<br><br>Оборудване<br><br>Указания                                                                                                                      | Инструментът трябва да се почисти и дезинфекцира преди стерилизация.<br><br>Парен автоклав (сертифициран съгласно EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Активиране на минимален цикъл:<br>Температура на парата: мин. 134 °C/273 °F<br>Време на излагане на пара: 4 минути<br>Вакуумно сушене: 3 мин in |
| Съхранение                | Уверете се, че инструментите са сухи преди съхранение. Инструментът трябва да се съхранява в опакована тава, без прах и влага при умерени температури от 5 °C – 40 °C. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Транспортиране            | Ако е необходимо, се препоръчва безопасен транспорт в затворени кутии, за да се избегнат повреди върху медицинското изделие, както и замърсяване на околната среда.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Символи



Само за  
професионална  
употреба

**Zamýšlené použití**

Odstranění a/nebo koncové úpravy stomatologických sklovinných nebo výplňových materiálů.

**Kontraindikace**

Žádné známé

**Složení**

Plast (polykarbonát)

Diamantem potažená a nepotažená nerezová ocel

**Bezpečnostní opatření**

- Před prvním použitím a mezi použitím nutně čistit a dezinfikovat dle návodu k použití. Pokud nelze provést dezinfekci vysoké úrovně nebo sterilizaci dle národních doporučení, prostředek bude sterilizován podle pokynů.
- Používejte minimální vertikální sílu, abyste předešli zlomení.

**Uživatelské pokyny**

Pomocí dvou prstů opatrně protahujte proužek bukolinguálně dozadu a dopředu jemnou silou.

**Příklady použití**

*ContacEZ Restorative Strip System:* Úprava proximálního kontaktu a kompletní marginální usazení korunek, fazet, inlayů/onlayů a proximální konturování kompozitních výplní.

*ContacEZ IPR Strip System:* Interproximální redukční systém.

*ContacEZ Sub Gingival Strip System:* Odstranění špatně dostupných subgingiválních nerovných okrajů a převisů a konečné leštění.

*ContacEZ Hygienist Strip:* Odstranění vnějšího zbarvení a plaku z interproximálních povrchů.

## Údržba, čištění a sterilizace

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prostředek                                   | <b>ContactEZ Strips</b> jsou určeny k odstranění a/nebo koncovým úpravám stomatologických sklovinných nebo výplňových materiálů                                                                                                                                        |
| Varování                                     | Vložte do střední části autoklávu, neopírejte jej o zdi či topný prvek autoklávu                                                                                                                                                                                       |
| Omezení<br>přípravy k opakovanému<br>použití | Vlastnosti plastu ovlivňuje sterilizace v autoklávu, což vede k omezené životnosti prostředku. Kovový pásek může po sterilizaci v autoklávu změnit barvu, nemá to vliv na bezpečnost ani funkční charakteristiky.                                                      |
| Kontrola<br>a údržba                         | Všechny plastové prostředky mají omezenou životnost a je nutné je pravidelně vyměňovat. Všechny typy čištění snižují životnost prostředku. Prostředek je nutné vyměnit, když již jeho funkce a/nebo funkční charakteristiky neodpovídají specifikacím v této příručce. |

## Pokyny

|                           |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Příprava před<br>čištěním | Pokyny                                                                 | Po použití otřete nástroj, aby na něm nezachly nečistoty a zbytky.<br>Vyčistěte co nejdříve po použití. Nepřekračujte 2 hodiny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Čištění:<br>Manuální      | <p>Zařízení</p> <p>Detergent</p> <p>Kvalita<br/>vody</p> <p>Pokyny</p> | <p>Kartáčky s jemnými štětinami různých velikostí, ultrazvuková koupel</p> <p>Dodržujte koncentraci a teplotu doporučenou výrobcem prostředku.<br/>Manuální: Enzymatický nebo slabě alkalický (pH≤8) detergent vhodný pro manuální čištění.<br/>Ultrazvuková koupel: Enzymatický nebo slabě alkalický detergent s minimální pěnovitostí.</p> <p>K manuálnímu čištění použijte pitnou vodu, pro ultrazvukovou koupel a konečný oplach používejte destilovanou nebo demineralizovanou vodu.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponořte do čerstvě připraveného roztoku dle pokynů výrobce s teplotou do 40 °C.</li> <li>2. Mechanickým čištěním kartáčem odstraňte veškeré viditelné nečistoty. Pracujte pod hladinou tekutiny.</li> <li>3. Pečlivě opláchněte</li> <li>4. Minimálně 5 minut nechte čistit v ultrazvukové koupeli s frekvencí 35–45 kHz a výkonem min. 150 W. Nástroje musí být v otevřené poloze.</li> <li>5. Pečlivě 30 sekund oplachujte.</li> <li>6. 4 a Opatrně vysušte nástroje čistým stlačeným vzduchem (třída 1 nebo lepší dle normy ISO 8573-1:2010) nebo netřepícím se hadříkem. Zbývající voda může vést ke vzniku rzi či koroze na povrchu nástroje a substrátu.</li> <li>7. 5. Zkontrolujte čistotu. V případě potřeby zopakujte od kroku 1.</li> </ol> |
| Dezinfekce:<br>Manuální   | Detergent                                                              | Ponořte do vhodného dezinfekčního roztoku.<br>Dodržujte koncentraci a čas doporučené výrobcem dezinfekčního roztoku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Čištění a dezinfekce:<br>Automatizované | Zařízení<br><br>Detergent<br><br>Oplachovací prostředek<br><br>Kvalita vody<br><br>Pokyny                                                                                                                                                                              | Myčka-dezinfektor (validovaná dle normy EN ISO 15883)<br>Enzymatický nebo slabě alkalický, vhodný pro zdravotnické prostředky.<br>Nekorozivní neutrální čisticí prostředek s minimální pěnovostí, vhodný pro zdravotnické prostředky.<br>Dodržujte koncentraci a teplotu doporučenou výrobcem prostředku.<br><br>Pitná voda pro čištění a deionizovaná či purifikovaná voda pro konečný oplach/dezinfekci.<br><br>1. Vložte nástroje v otevřené poloze do myčky-dezinfektoru. Použijte vhodný nosič na nástroje.<br>2. Spusťte program:<br>- Předmytí ve studené vodě, 2x 2 min.<br>- Hlavní mytí s detergentem, minimálně 55 °C, 10 min<br>- Oplach teplou vodou, 2x 1 min.<br>- Konečný oplach/dezinfekce v destilované nebo demineralizované vodě při teplotě 90 °C, minimálně 1 min.<br>- Sušení při teplotě 110 °C, minimálně 15 min.<br>3. Při vyjímání zkontrolujte, že jsou nástroje čisté. V případě potřeby zopakujte krok 1 nebo použijte manuální čištění |
| Kontrola a údržba                       | Všechny plastové prostředky mají omezenou životnost a je nutné je pravidelně vyměňovat. Všechny typy čištění snižují životnost prostředku. Prostředek je nutné vyměnit, když již jeho funkce a/nebo funkční charakteristiky neodpovídají specifikacím v této příručce. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Balení pro sterilizaci                  | Zařízení<br><br>Pokyny                                                                                                                                                                                                                                                 | Standardní balicí sáček<br><br>Zabalte nástroj v otevřené poloze do sáčku. Uložte sáčky plastem proti plastu a papírem proti papíru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Sterilizace                             | Upozornění<br><br>Zařízení<br><br>Pokyny                                                                                                                                                                                                                               | Nástroje je nutné před sterilizací vyčistit a vydezinfikovat.<br><br>Parní autokláv (validován dle normy EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Spusťte minimální cyklus:<br>Teplota páry min. 134 °C / 273 °F<br>Doba expozice párou 4 min.<br>Podtlakové sušení 3 min.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Uskladnění                              | Před uskladněním se ujistěte, že jsou nástroje suché. Nástroj uchovávejte v zabaleném nosiči, chraňte jej před prachem a vlhkostí, při mírné teplotě v rozmezí 5 až 40 °C.                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Přeprava                                | V případě potřeby doporučujeme bezpečnou přepravu v uzavřených boxech s cílem zabránit poškození zdravotnického prostředku a kontaminaci prostředí.                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Symboly

**R<sub>x</sub>** only Pouze pro  
profesionální  
použití

DA

### Tilsigtet brug

Til at fjerne og/eller fuldende tandemalje eller fyldmaterialer.

### Kontraindikationer

Ingen kendte

### Sammensætning

Plast (polycarbonat)

Diamantbelagt og ikke-belagt rustfrit stål



### Forholdsregler

- Rengøres og desinficeres i henhold til nedenstående instruktioner før første brug og mellem brug. Hvis desinfektion på højt niveau ikke er mulig, eller hvis sterilisering kræves i henhold til nationale anbefalinger, skal enheden steriliseres i henhold til instruktionerne.
- Brug minimal lodret kraft for at undgå brud.

### Brugervejledning

Brug to fingre, og før forsigtigt strimlen frem og tilbage.

### Eksempler på brug

*ContactEZ Restorative Strip System:* Proximal kontaktjustering og komplet marginal placering af kroner, indlæg samt proximal konturering af kompositfyldninger.

*ContactEZ IPR Strip System:* Interproximalt reduktionssystem.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Fjernelse af svært tilgængelige grove margener og udhæng samt afsluttende polering.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Fjernelse af ekstern misfarvning og plak fra interproximale overflader.

## Vedligeholdelse, rengøring og sterilisering

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt                         | <b>ContactEZ Strips</b> bruges til at fjerne og/eller fuldende tandemalje eller fyldmaterialer                                                                                                                                                              |
| Advarsler                       | Placeres i midten af autoklaven, ikke mod autoklavens vægge eller varmeelement                                                                                                                                                                              |
| Begrænsninger ved genbehandling | Plastens egenskaber påvirkes af autoklaving, hvilket resulterer i en begrænset produktlevetid. Metalstrimlen kan blive misfarvet efter autoklaving. Dette påvirker ikke sikkerheden eller ydeevnen.                                                         |
| Inspektion og vedligeholdelse   | Alle plastprodukter har en begrænset levetid og skal udskiftes med jævne mellemrum. Alle typer rengøring reducerer produktets levetid. Produktet skal udskiftes, når dets funktion og/eller ydeevne ikke længere opfylder specifikationerne i denne manual. |

## Instruktioner

|                            |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Forberedelse for rengøring | Instruktion  | Tør instrumentet af efter brug for at forhindre, at snavs tørrer på instrumentet. Udfør rengøringen så hurtigt som muligt efter brug. Ikke senere end 2 timer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Rengøring: Manuel          | Udstyr       | Bløde børster i forskellige størrelser, ultralydsbad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                            | Vaskemiddel  | Følg vaskemiddelproducentens anbefalinger for koncentration og temperatur.<br>Manuel: Enzymatisk eller lavalkalisk (pH ≤8) vaskemiddel egnet til manuel rengøring.<br>Ultralydsbad: Enzymatisk eller lavalkalisk vaskemiddel med minimale skummende egenskaber.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                            | Vandkvalitet | Der skal bruges vand af drikkevandskvalitet til manuel rengøring og destilleret eller demineraliseret vand til ultralydsbad og endelig skylling.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                            | Instruktion  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nedsæk produktet i en nylavet rengøringsopløsning i henhold til producentens anvisninger, dog maksimalt 40 °C. Rengør holderen mekanisk med en børste under væskenniveauet, indtil den er synligt ren.</li><li>2. Skyl grundigt</li><li>3. Rengør i et ultralydsbad i mindst 5 minutter ved hjælp af en frekvens på 35-45 KHz og en min. effekt. 150 W. Sørg for, at instrumenterne er i en åben position.</li><li>4. Skyl grundigt i mindst 30 sekunder.</li><li>4 a Tør forsigtigt instrumenter med ren trykluft (klasse 1 eller bedre ifølge ISO 8573-1:2010) eller en fugtfri klud. Eventuelt resterende vand kan forårsage potentiel rust eller korrosion på instrumentets overflade og ned i underlaget.</li><li>5. Undersøg renligheden. Gentag om nødvendigt fra trin 1.</li></ol> |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Desinfektion:<br>Manuel                     | Vaskemiddel                                                                                                                                                                                                                                                 | Nedsænkes i en passende opløsning med desinfektionsmiddel.<br>Følg producentens instruktioner om desinfektionsmidlet for koncentration og tid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Rengøring og<br>desinfektion:<br>Automatisk | Udstyr<br><br>Vaskemiddel<br><br>Skyllemiddel<br><br>Vandkvalitet<br><br>Instruktioner                                                                                                                                                                      | Vaske-/desinfektionsmaskine (valideret i henhold til EN ISO 15883)<br>Enzymatisk eller lavalkalisk, velegnet til medicinsk udstyr.<br>Et ikke-ætsende, neutralt rengøringsmiddel med minimale skummende egenskaber, velegnet til medicinsk udstyr.<br>Følg vaskemiddelproducentens anvisninger vedrørende koncentration og temperatur.<br><br>Der skal bruges vand af drikkevandskvalitet til rengøring og deioniseret eller rensat vand til endelig skylning/desinfektion.<br><br>1. Læg instrumenterne i en åben position i vaske-/desinfektionsmaskinen. Brug en passende instrumentbakke.<br>2. Kør et program:<br>- Forvask i koldt vand, 2 x 2 min<br>- Hovedvask med vaskemiddel ved mindst 55 °C, 10 min<br>- Skyl i varmt vand, 2 x 1 min.<br>- Endelig skylning/desinfektion i destilleret eller de-mineraliseret vand ved 90 °C, mindst 1 min.<br>- Tørring ved 110 °C, mindst 15 min<br>3. Ved tømning skal du kontrollere, at instrumenterne er rene. Gentag om nødvendigt fra trin 1 eller udfør manuel rengøring |
| Inspektion<br>og<br>vedligeholdelse         | Alle plastprodukter har en begrænset levetid og skal udskiftes med jævne mellemrum. Alle typer rengøring reducerer produktets levetid. Produktet skal udskiftes, når dets funktion og/eller ydeevne ikke længere opfylder specifikationerne i denne manual. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Emballage til<br>sterilisering              | Udstyr<br><br>Instruktion                                                                                                                                                                                                                                   | Standard-emballagepose<br><br>Pak instrumentet i en åben position i posen. Læg poserne med plastik mod plastik og papir mod papir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Sterilisering                               | Forsigtig<br><br>Udstyr<br><br>Instruktioner                                                                                                                                                                                                                | Instrumentet skal rengøres og desinficeres inden sterilisering.<br><br>Dampautoklavering (valideret i henhold til EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br>Kør min. cyklus:<br>Damptemperatur min. 134°C/273°F<br>Dampeksponeringstid 4 min<br>Vakuumtørring i 3 min.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|            |                                                                                                                                                                       |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opbevaring | Sørg for, at instrumenterne er tørre før opbevaring. Instrumentet skal opbevares i en pakket bakke, fri for støv og fugt ved moderate temperaturer på 5 °C til 40 °C. |
| Transport  | Hvis det er nødvendigt, anbefales sikker transport i lukkede kasser for at undgå skader på det medicinske udstyr samt miljøforurening.                                |

## Symboler

**R<sub>x</sub>only** Kun til  
erhvervsbrug

DE

## Verwendungszweck

Zum Entfernen und/oder Finieren von Zahnschmelz oder Füllungsmaterial.

## Kontraindikationen

Nicht bekannt

## Zusammensetzung

Kunststoff (Polycarbonat)

Diamantierter und unbeschichteter Edelstahl

## Vorsichtsmaßnahmen

- Vorrichtung vor der ersten Verwendung und zwischen zwei Verwendungen gemäß den folgenden Anweisungen reinigen und desinfizieren. Wenn keine High-Level-Desinfektion möglich ist oder nationale Empfehlungen eine Sterilisation erfordern, das Gerät gemäß den Anweisungen sterilisieren.
- Seitliche Krafteinwirkung so gering wie möglich halten, um den Strip nicht zu brechen.

## Gebrauchsanweisung

Den Strip mit zwei Fingern halten, bukkolingual durchführen und unter geringer Krafteinwirkung vor- und zurückbewegen.

## Verwendungsbeispiele

**ContacEZ Restorative Strip System:** Korrektur proximaler Kontaktpunkte, vollständiger Randsitz von Kronen, Veneers, Inlays/Onlays und proximale Konturierung von Kompositfüllungen.

**ContacEZ IPR Strip System:** Interproximales Reduktionssystem.

**ContacEZ Sub Gingival Strip System:** Entfernung schwer zugänglicher subgingivaler Unebenheiten und Überhänge sowie abschließende Politur.

**ContacEZ Hygienist Strip:** Entfernung extrinsischer Verfärbungen und Plaque von interproximalen Oberflächen.

## Wartung, Reinigung und Sterilisation

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt                                 | Die <b>ContacEZ Strips</b> werden zum Entfernen und/oder Finieren von Zahnschmelz oder Füllungsmaterial verwendet.                                                                                                                                                                                      |
| Warnungen                               | Achten Sie auf die mittige Platzierung im Autoklav; nicht an den Seitenwänden oder nahe des Heizelements platzieren.                                                                                                                                                                                    |
| Beschränkungen für die Wiederverwendung | Die Eigenschaften des Kunststoffs werden durch das Autoklavieren beeinträchtigt, wodurch die Produktlebensdauer begrenzt ist. Metall-Strips können sich nach dem Autoklavieren verfärben; die Sicherheit oder Leistung wird hierdurch nicht beeinträchtigt.                                             |
| Kontrolle und Wartung                   | Alle Kunststoffprodukte haben eine begrenzte Lebensdauer und sollten regelmäßig ausgetauscht werden. Reinigungen jeder Art verringern die Lebensdauer der Produkte. Das Produkt sollte ausgetauscht werden, wenn seine Funktion und/oder Leistung nicht mehr den Angaben in diesem Handbuch entspricht. |

## Anweisungen

|                                  |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vorbereitungen vor der Reinigung | Anweisung        | Wischen Sie das Instrument nach der Verwendung ab, damit Verschmutzungen und Fremdkörper nicht darauf eintrocknen können.<br>Reinigen Sie das Produkt nach der Verwendung so schnell wie möglich. Warten Sie mit der Reinigung nicht länger als 2 Stunden.                                                                                 |
| Reinigung:<br>Manuell            | Hilfsmittel      | Bürsten mit weichen Borsten, Ultraschallbecken                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                  | Reinigungsmittel | Befolgen Sie die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers zur Konzentration und Temperatur.<br>Manuell: Für die manuelle Reinigung geeignetes enzymatisches oder niederkalkalisches (pH-Wert $\leq 8$ ) Reinigungsmittel.<br>Ultraschallbecken: Enzymatisches oder niederkalkalisches Reinigungsmittel mit minimaler Schaumentwicklung. |
|                                  | Wasserqualität   | Bei der manuellen Reinigung sollte Wasser in Trinkwasserqualität, bei der Reinigung im Ultraschallbecken destilliertes oder entmineralisiertes Wasser verwendet werden                                                                                                                                                                     |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | Anweisung                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Geben Sie das Instrument in eine frische Reinigungslösung nach Herstelleranweisungen (maximal 40 °C). Reinigen Sie es unterhalb der Wasseroberfläche sorgfältig mit einer Bürste, bis keine Verschmutzungen mehr sichtbar sind.</li> <li>2. Spülen Sie das Instrument gründlich ab</li> <li>3. Reinigen Sie das Instrument für mindestens 5 Minuten bei einer Frequenz von 35–45 KHz und einer Mindestleistung von 150 W in einem Ultraschallbecken. Stellen Sie sicher, dass die Instrumente in offener Position im Ultraschallbecken liegen.</li> <li>4. Spülen Sie das Instrument für mindestens 30 Sekunden gründlich ab.</li> <li>4a. Trocknen Sie das Instrument vorsichtig mit sauberer Druckluft (Klasse 1 oder besser gemäß ISO 8573-1:2010) oder einem fusselfreien Tuch. Wasserrückstände können potenziell zu Rost oder Korrosion an der Instrumentenoberfläche und im Substrat führen.</li> <li>5. Vergewissern Sie sich, dass das Instrument sauber ist. Wiederholen Sie die Reinigung bei Bedarf ab Schritt 1</li> </ol> |
| Desinfektion:<br>Manuell                        | Reinigungsmittel                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Geben Sie das Instrument in eine geeignete Desinfektionslösung. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers der Desinfektionslösung zu Konzentration und Dauer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Reinigung und<br>Desinfektion:<br>Automatisiert | Hilfsmittel                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Reinigungs- und Desinfektionsgerät (geprüft gemäß EN ISO 15883)<br>Enzymatisch oder niederalkalisch, für medizinische Geräte geeignet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                 | Reinigungsmittel                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Nicht-korrosives, neutrales Reinigungsmittel mit minimaler Schaumentwicklung, für medizinische Geräte geeignet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                 | Spülmittel                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Befolgen Sie die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers hinsichtlich der Konzentration und Temperatur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                 | Wasserqualität                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Trinkwasserqualität für die Reinigung und entionisiertes oder gereinigtes Wasser für die finale Spülung/Desinfektion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                 | Anweisungen                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platzieren Sie die Instrumente in offener Position im Reinigungs- und Desinfektionsgerät. Verwenden Sie eine geeignete Instrumentenablage.</li> <li>2. Führen Sie folgende Waschprogramme aus: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vorwäsche in kaltem Wasser, 2 x 2 min</li> <li>- Hauptwäsche mit Reinigungsmittel bei mindestens 55 °C, 10 min</li> <li>- Spülen mit warmen Wasser, 2 x 1 min.</li> <li>- Finales Spülen/Desinfizieren in destilliertem oder entmineralisiertem Wasser bei 90 °C, mindestens 1 min.</li> <li>- Trocknen bei 110 °C, mindestens 15 min</li> </ul> </li> <li>3. Vergewissern Sie sich bei der Entnahme, dass die Instrumente sauber sind. Wiederholen Sie die Reinigung bei Bedarf ab Schritt 1 oder reinigen Sie das Instrument manuell</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kontrolle<br>und Wartung                        | Alle Kunststoffprodukte haben eine begrenzte Lebensdauer und sollten regelmäßig ausgetauscht werden. Reinigungen jeder Art verringern die Lebensdauer der Produkte. Das Produkt sollte ausgetauscht werden, wenn seine Funktion und/oder Leistung nicht mehr den Angaben in diesem Handbuch entspricht. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verpackung zur Sterilisierung | Hilfsmittel<br>Anweisung                                                                                                                                                                                                              | Standard-Verpackungsbeutel<br><br>Platzieren Sie das Instrument in offener Position im Verpackungsbeutel. Die Kunststoffseite der Verpackungsbeutel sollte bei der Lagerung nur mit anderen Kunststoffseiten in Berührung kommen und die Papierseite nur mit anderen Papierseiten.          |
| Sterilisierung                | Achtung<br><br>Hilfsmittel<br><br>Anweisungen                                                                                                                                                                                         | Das Instrument muss vor der Sterilisierung gereinigt und desinfiziert werden.<br><br>Dampfautoklav (geprüft gemäß EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Mindestens auszuführender Zyklus:<br>Dampftemperatur mind. 134 °C/273 °F<br>Dampfbehandlungsdauer 4 min<br>Vakuumtrocknung 3 min |
| Lagerung                      | Stellen Sie sicher, dass die Instrumente trocken sind, bevor Sie sie einlagern. Das Instrument sollte in einer verpackten Ablage vor Staub und Feuchtigkeit bei moderaten Temperaturen zwischen 5 –40 °C geschützt aufbewahrt werden. |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Transport                     | Bei Bedarf wird für den Transport die sichere Aufbewahrung in geschlossenen Transportboxen empfohlen, um Beschädigungen des Medizinprodukts und eine Kontamination von außen zu vermeiden.                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Symbole



Nur für den  
professionellen  
Gebrauch

## Προβλεπόμενη χρήση

Αφαίρεση ή/και φινιρίσμα του οδοντικού σμάλτου ή των υλικών σφραγίσματος.

## Αντενδείξεις

Καμία γνωστή

## Σύνθεση

Πλαστικό (πολυκαρβονικό)

Ανοξείδωτο ατσάλι με και χωρίς επίστρωση διαμαντιού



## Προφυλάξεις

- Να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ των χρήσεων. Εάν δεν είναι δυνατή απολύμανση υψηλού επιπέδου ή απαιτείται αποστείρωση από τις εθνικές συστάσεις, η συσκευή αποστειρώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Χρησιμοποιήστε ελάχιστη κάθετη δύναμη για να αποφύγετε τη θραύση.

## Οδηγίες χρήσης

Χρησιμοποιήστε δύο δάχτυλα και περάστε με προσοχή την ταινία παρειογλωσσικά, μπρος-πίσω με απαλές κινήσεις.

## Παραδείγματα χρήσης

*ContactEZ Restorative Strip System:* Προσαρμογή εγγύς επαφής και πλήρης οριακή τοποθέτηση στεφάνων, επιχρισμάτων, ενθέτων/επενθέτων, καθώς και διόρθωση εγγύς περιγράμματος σύνθετων σφραγισμάτων.

*ContactEZ IPR Strip System:* Σύστημα μεσοδόντιας αφαίρεσης.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Αφαίρεση των δυσπρόσιτων τραχιών υποουλικών περιθωρίων και προεχοχών, καθώς και τελική στίλβωση.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Απομάκρυνση του εξωτερικού αποχρωματισμού και της πλάκας από τις μεσοδόντιες επιφάνειες.

## Συντήρηση, καθαρισμός και αποστείρωση

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Προϊόν                           | Οι <b>ContactEZ Strips</b> χρησιμοποιούνται για την αφαίρεση ή/και το φινιρίσμα του οδοντικού σμάλτου ή των υλικών σφραγίσματος                                                                                                                                                                                                                                    |
| Προειδοποιήσεις                  | Τοποθετήστε τις στη μέση του κλιβάνου, χωρίς να έρχονται σε επαφή με τα τοιχώματα ή το θερμαντικό στοιχείο του κλιβάνου                                                                                                                                                                                                                                            |
| Περιορισμοί στην επανεπεξεργασία | Τα χαρακτηριστικά του πλαστικού επηρεάζονται από την αποστείρωση σε κλίβανο και, ως εκ τούτου, η διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι περιορισμένη. Η μεταλλική ταινία μπορεί να αποχρωματιστεί μετά από αυτόκλειστο, δεν επηρεάζει την ασφάλεια ή την απόδοση.                                                                                                       |
| Επιθεώρηση και συντήρηση         | Όλα τα πλαστικά προϊόντα έχουν περιορισμένη λειτουργική διάρκεια ζωής και θα πρέπει να αντικαθίστανται ανά τακτικά χρονικά διαστήματα. Τα καθαριστικά κάθε είδους μειώνουν τη λειτουργική διάρκεια ζωής του προϊόντος. Το προϊόν θα πρέπει να αντικατασταθεί όταν η λειτουργία και/ή οι επιδόσεις του δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές του παρόντος εγχειριδίου. |

## Οδηγίες

|                                     |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Προετοιμασία πριν από τον καθαρισμό | Οδηγία                                                                            | Σκουπίστε το όργανο μετά τη χρήση για να μην επιτρέψετε σε ακαθαρσίες και υπολείμματα να στεγνώσουν πάνω στο όργανο. Πραγματοποιήστε τον καθαρισμό το συντομότερο δυνατό μετά τη χρήση. Μην υπερβαίνετε το διάστημα των 2 ωρών.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Καθαρισμός: Χειροκίνητα             | Εξοπλισμός<br><br>Απορρυπαντικό<br><br><br><br><br><br><br><br><br>Ποιότητα νερού | Μαλακά βουρτσάκια διαφόρων μεγεθών, λουτρό υπερήχων<br><br>Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή του απορρυπαντικού όσον αφορά τη συγκέντρωση και τη θερμοκρασία.<br>Χειροκίνητα: Ενζυματικό απορρυπαντικό ή απορρυπαντικό χαμηλής αλκαλικότητας (pH≤8), κατάλληλο για καθαρισμό με το χέρι.<br>Λουτρό υπερήχων: Ενζυματικό ή χαμηλής αλκαλικότητας απορρυπαντικό που σχηματίζει ελάχιστο αφρό.<br><br>Θα πρέπει να χρησιμοποιείται πόσιμο νερό για τον καθαρισμό με το χέρι και αποσταγμένο ή αποιονισμένο νερό για το λουτρό υπερήχων και την τελική έκπλυση. |

|                                                    |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | Οδηγία                                                                                                     | <p>1. Βυθίστε σε φρέσκο καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, με μέγιστη θερμοκρασία 40°C. Καθαρίστε μηχανικά με βούρτσα, κρατώντας το όργανο κάτω από την επιφάνεια του υγρού, έως ότου να είναι ορατά καθαρό.</p> <p>2. Ξεπλύνετε προσεκτικά.</p> <p>3. Καθαρίστε σε λουτρό υπερήχων για τουλάχιστον 5 λεπτά, χρησιμοποιώντας συχνότητα 35-45 KHz και ελάχιστη ισχύ 150 W. Βεβαιωθείτε ότι τα όργανα είναι τοποθετημένα σε ανοικτή θέση.</p> <p>4. Ξεπλύνετε προσεκτικά για 30 δευτερόλεπτα τουλάχιστον.</p> <p>4α. Στεγνώστε προσεκτικά τα όργανα με καθαρό πεπιεσμένο αέρα (κατηγορίας 1 ή ανώτερης σύμφωνα με το ISO 8573-1:2010) ή με πανί χωρίς χνούδια. Τυχόν υπολείμματα νερού μπορούν να προκαλέσουν σκωρία ή διάβρωση της επιφάνειας και του υποστρώματος του οργάνου.</p> <p>5. Ελέγξτε αν είναι καθαρό. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 1.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Απολύμανση:<br>Χειροκίνητα                         | Απορρυπαντικό                                                                                              | <p>Βυθίστε σε κατάλληλο απολυμαντικό διάλυμα.</p> <p>Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού διαλύματος όσον αφορά τη συγκέντρωση και τον χρόνο.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Καθαρισμός και<br>απολύμανση:<br>Αυτοματοποιημένος | <p>Εξοπλισμός</p> <p>Απορρυπαντικό</p> <p>Παράγοντας<br/>έκπλυσης</p> <p>Ποιότητα νερού</p> <p>Οδηγίες</p> | <p>Συσκευή πλύσης-απολύμανσης (πιστοποιημένη σύμφωνα με το EN ISO 15883) Ενζυμικό ή χαμηλής αλκαλικότητας, κατάλληλο για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.</p> <p>Μη διαβρωτικό, ουδέτερο καθαριστικό που σχηματίζει ελάχιστο αφρό, κατάλληλο για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.</p> <p>Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απορρυπαντικού όσον αφορά τη συγκέντρωση και τη θερμοκρασία.</p> <p>Πόσιμο νερό για τον καθαρισμό και αποιονισμένο ή αποσταγμένο νερό για την τελική έκπλυση/απολύμανση.</p> <p>1. Τοποθετήστε τα όργανα σε ανοικτή θέση στη συσκευή πλύσης-απολύμανσης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο δίσκο οργάνων.</p> <p>2. Εκτελέστε το παρακάτω πρόγραμμα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Πρόπλυση σε κρύο νερό, 2 φορές για 2 λεπτά κάθε φορά</li> <li>- Κύρια πλύση με απορρυπαντικό, σε ελάχιστη θερμοκρασία 55°C, για 10 λεπτά</li> <li>- Έκπλυση με ζεστό νερό, δύο φορές για 1 λεπτό κάθε φορά</li> <li>- Τελική έκπλυση/απολύμανση σε αποσταγμένο ή αποιονισμένο νερό στους 90°C για 1 λεπτό τουλάχιστον</li> <li>- Στέγνωμα στους 110°C, για 15 λεπτά τουλάχιστον</li> </ul> <p>3. Κατά την αφαίρεση των οργάνων βεβαιωθείτε ότι αυτά είναι καθαρά. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε από το βήμα 1 ή πραγματοποιείστε καθαρισμό με το χέρι.</p> |

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Επιθεώρηση και συντήρηση   | Όλα τα πλαστικά προϊόντα έχουν περιορισμένη λειτουργική διάρκεια ζωής και θα πρέπει να αντικαθίστανται ανά τακτικά χρονικά διαστήματα. Τα καθαριστικά κάθε είδους μειώνουν τη λειτουργική διάρκεια ζωής του προϊόντος. Το προϊόν θα πρέπει να αντικατασταθεί όταν η λειτουργία και/ή οι επιδόσεις του δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές του παρόντος εγχειριδίου. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Συσκευασία για αποστείρωση | Εξοπλισμός<br>Οδηγία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Τυπική θήκη συσκευασίας<br><br>Συσκευάστε το όργανο σε ανοικτή θέση μέσα στη θήκη. Τοποθετήστε τα πλαστικά μέρη της θήκης κοντά στα υπόλοιπα πλαστικά και τα χάρτινα στα χάρτινα.                                                                                                                                             |
| Αποστείρωση                | Προσοχή<br><br>Εξοπλισμός<br><br>Οδηγίες                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Το όργανο πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται πριν από την αποστείρωση.<br><br>Κλίβανος ατμού (πιστοποιημένος σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Εκτελέστε ελάχιστο κύκλο:<br>Θερμοκρασία ατμού: Ελάχιστη 134°C / 273°F<br>Χρόνος έκθεσης στον ατμό: 4 λεπτά<br>Στέγνωμα υπό κενό: 3 λεπτά |
| Αποθήκευση                 | Βεβαιωθείτε ότι τα όργανα είναι στεγνά πριν από την αποθήκευση. Το όργανο θα πρέπει να αποθηκεύεται σε συσκευασμένο δίσκο, χωρίς σκόνη και υγρασία, σε μέτρια θερμοκρασία 5°C έως 40°C.                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Μεταφορά                   | Αν απαιτείται, συνιστάται ασφαλής μεταφορά σε κλειστά κουτιά για την αποφυγή οποιασδήποτε ζημιάς στο ιατροτεχνολογικό προϊόν, καθώς και μόλυνση του περιβάλλοντος.                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Σύμβολα

R<sub>only</sub>

Μόνο για  
επαγγελματική  
χρήση

**Intended use**

Remove and/or finish dental enamel or filling materials.

**Contraindication**

None known

**Composition**

Plastic (polycarbonate)

Diamond plated and non-plated stainless steel

**Precaution**

- To be cleaned and disinfected according to the instructions below prior to first use and between uses. If high-level disinfection not possible or sterilization required by national recommendations, the device shall be sterilized according to the instructions.
- Use minimal vertical force to avoid breakage.

**User instructions**

Use two fingers and carefully pass the strip buccolingually, back and forth with gentle force.

**Examples of use**

*ContactEZ Restorative Strip System:* Proximal contact adjustment and complete marginal seating of crowns, veneers, inlays/onlays as well as proximal contouring of composite fillings.

*ContactEZ IPR Strip System:* Interproximal reduction system.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Removal of hard-to-reach subgingival rough margins and overhangs as well as final polishing.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Removal of extrinsic discoloration and plaque from interproximal surfaces.

## Maintenance, cleaning and sterilization

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product                     | <b>ContactEZ Strips</b> are used to remove and/or finish dental enamel or filling materials                                                                                                                                                                                                  |
| Warnings                    | Place in the middle of the autoclave, not against the autoclave's walls or heating element                                                                                                                                                                                                   |
| Limitations on reprocessing | The characteristics of the plastic are affected by autoclaving, resulting in limited product lifetime. Metal strip may discolor after autoclaving, does not affect safety or performance.                                                                                                    |
| Inspection and maintenance  | All plastic products have a limited-service lifetime and should be replaced at regular intervals. All types of cleaning reduce the product's service lifetime. The product should be replaced when its functioning and/or performance no longer satisfies the specifications in this manual. |

## Instructions

|                             |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Preparation before cleaning | Instruction   | Wipe off the instrument after use to prevent soil and debris to dry onto the instrument. Perform cleaning as soon as possible after use. Do not exceed 2 hours.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Cleaning:<br>Manual         | Equipment     | Soft bristle brushes of various sizes, Ultrasonic bath                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                             | Detergent     | Follow agent manufacturers recommendations for concentration and temperature.<br>Manual: Enzymatic or low-alkaline (pH≤8) detergent suitable for manual cleaning.<br>Ultrasonic bath: Enzymatic or low-alkaline detergent with minimal foaming characteristics.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                             | Water quality | Drinking water quality for manual cleaning and distilled or de-mineralized water for ultrasonic bath and final rinse should be used.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                             | Instruction   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Immerse in freshly prepared cleaning solution as per manufacturer's instructions although maximum 40°C. Clean mechanically with a brush, working beneath the liquid level, until visibly clean.</li><li>2. Rinse thoroughly</li><li>3. Clean in an ultrasonic bath for a minimum of 5 minutes, using a frequency of 35-45 KHz and power min. 150 W. Make sure the instruments are in an open position.</li><li>4. Rinse thoroughly for min 30 seconds.</li><li>4 a Carefully dry instruments with clean compressed air (Class 1 or better according ISO 8573-1:2010) or lint free wipe. Any remaining water can cause potential rust or corrosion on the instrument surface and into the substrate.</li><li>5. Inspect cleanliness. If necessary, repeat from step 1.</li></ol> |
| Disinfection:<br>Manual     | Detergent     | Immerse into suitable disinfection solution. Follow the manufacturer's instruction of disinfection solution for concentration and time.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cleaning and disinfection:<br>Automated | Equipment                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Washer-disinfector (validated according to EN ISO 15883)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                         | Detergent                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Enzymatic or low alkaline, suited for medical devices.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                         | Rinsing Agent                                                                                                                                                                                                                                                                                | Non-corrosive, neutral cleaning agent with minimal foaming characteristics, suited for medical devices.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                         | Water quality                                                                                                                                                                                                                                                                                | Follow agent manufacturer's instructions regarding concentration and temperature.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                         | Instructions                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Drinking water quality for cleaning and deionized or purified water for final rinse/disinfection.<br><br>1. Load the instruments in an open position in the washer-disinfector. Use a suitable instrument tray.<br>2. Run program:<br>- Pre-wash in cold water, 2 x 2 min<br>- Main wash with detergent at minimum 55°C, 10 min<br>- Rinse in warm water, 2x 1 min.<br>- Final rinse/disinfection in distilled or de-mineralized water at 90°C, minimum 1 min.<br>- Drying at 110° C, minimum 15 min<br>3. When unloading, control that the instruments are clean. If necessary, repeat from step 1 or use manual cleaning |
| Inspection and maintenance              | All plastic products have a limited-service lifetime and should be replaced at regular intervals. All types of cleaning reduce the product's service lifetime. The product should be replaced when its functioning and/or performance no longer satisfies the specifications in this manual. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                             |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                      |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Packaging for sterilization | Equipment                                                                                                                                                             | Standard packaging pouch                                                                                             |
|                             | Instruction                                                                                                                                                           | Pack the instrument in an open position in the pouch. Place pouches plastic towards plastic and paper towards paper. |
| Sterilization               | Caution                                                                                                                                                               | The instrument must be cleaned and disinfected before sterilization.                                                 |
|                             | Equipment                                                                                                                                                             | Steam autoclave (validated according to EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)                                            |
|                             | Instructions                                                                                                                                                          | Run minimal cycle:<br>Steam temperature Min. 134 °C / 273°F<br>Steam exposure time 4 min<br>Vacuum drying 3 min      |
| Storage                     | Ensure the instruments are dry before storage. The instrument should be stored in a packed tray, free from dust and moisture at moderate temperatures of 5°C - 40°C . |                                                                                                                      |
| Transportation              | If required, secure transport in closed boxes is recommended in order to avoid any damage to the medical device as well as environmental contamination.               |                                                                                                                      |

## Symbols

**R<sub>x</sub>** only For professional use only

**ES**

### Uso previsto

Retirar o acabar el esmalte dental o los materiales de relleno.

### Contraindicaciones

Ninguna conocida

### Composición

Plástico (policarbonato)

Acero inoxidable diamantado y no diamantado



### Precaución

- Antes del primer uso y entre usos, limpiar y desinfectar siguiendo las instrucciones que aparecen a continuación. Si no es posible llevar a cabo una desinfección de alto nivel o la esterilización requerida por las recomendaciones nacionales, el dispositivo debe esterilizarse siguiendo las instrucciones.
- Use una fuerza vertical mínima para evitar roturas.

### Instrucciones de usuario

Utilice dos dedos y pase la tira en sentido bucolingual, hacia delante y hacia atrás, con una fuerza moderada.

### Ejemplos de uso

**ContactEZ Restorative Strip System:** ajuste del contacto proximal y asentamiento marginal completo de las coronas, las carillas, las incrustaciones inlays/onlays, así como del contorno proximal de los rellenos de compuestos.

**ContactEZ IPR Strip System:** sistema de reducción interproximal.

**ContactEZ Sub Gingival Strip System:** retirada de los márgenes subgingivales difíciles de alcanzar y de los salientes, así como el pulido final.

**ContactEZ Hygienist Strip:** eliminación de la decoloración extrínseca y de la placa de las superficies interproximales.

## Mantenimiento, limpieza y esterilización

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producto                         | <b>ContactEZ Strips</b> se usan para retirar o acabar el esmalte dental o los materiales de relleno                                                                                                                                                                                                  |
| Avisos                           | Coloque el producto en el centro de la autoclave, no contra las paredes de esta o el dispositivo calefactor                                                                                                                                                                                          |
| Limitaciones del reprocesamiento | La esterilización en autoclave afecta a las características del plástico, lo que limita la vida útil del producto. La tira de metal puede decolorarse después de la esterilización en autoclave. Esto no afecta a la seguridad ni al rendimiento.                                                    |
| Inspección y mantenimiento       | Todos los productos de plástico tienen una vida útil limitada y deben remplazarse cada cierto tiempo. Todos los tipos de limpieza reducen la vida útil del producto. Se deben reemplazar los productos cuando su funcionamiento o rendimiento ya no cumplan con las especificaciones de este manual. |

## Instrucciones

|                                  |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Preparación antes de la limpieza | Indicaciones     | Limpie el instrumento después de utilizarlo para evitar que la suciedad y los residuos se sequen en él.<br>Lleve a cabo la limpieza tan pronto como sea posible después de usar el producto. No deje que se excedan dos horas.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Limpieza: Manual                 | Equipo           | Cepillos de cerdas suaves de diferentes tamaños, baño ultrasónico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                  | Detergente       | Siga las recomendaciones de los fabricantes del producto en cuanto a la concentración y a la temperatura.<br>Manual: Detergente enzimático o con una concentración alcalina baja ( $\text{pH} \leq 8$ ) apropiado para una limpieza manual.<br>Baño ultrasónico: Detergente enzimático o con una concentración alcalina baja con unas características espumantes mínimas.                                                                                                                  |
|                                  | Calidad del agua | Se debe utilizar agua potable para la limpieza manual y agua destilada o desmineralizada para el baño ultrasónico para el aclarado final.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Indicaciones     | 1. Sumergir en una solución de limpieza recién preparada de acuerdo con las instrucciones del fabricante, aunque como máximo a 40 °C. Limpiar de manera dinámica con un cepillo sin sacar el instrumento del líquido hasta que esté visiblemente limpio.<br>2. Aclarar minuciosamente<br>3. Limpiar con un baño ultrasónico durante cinco minutos, como mínimo, con una frecuencia de entre 35 y 45 kHz y una potencia mínima de 150 W. Asegurarse de que los instrumentos estén abiertos. |

|                                           |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           |                                                                                                                   | <p>4. Aclarar minuciosamente durante 30 segundos, como mínimo.</p> <p>4 a Secar con cuidado los instrumentos con aire comprimido limpio (clase 1 o, preferiblemente, conforme a la norma ISO 8573-1:2010) o con un trapo que no deje pelusas. Cualquier resto de agua puede hacer que tanto la superficie del producto como su sustrato se oxiden o se corroan.</p> <p>5. Compruebe que el instrumento esté limpio. Si es necesario, comience de nuevo desde el paso 1.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Desinfección:<br>Manual                   | Detergente                                                                                                        | <p>Sumergir en una solución desinfectante apropiada.</p> <p>Seguir las instrucciones del fabricante acerca de la solución desinfectante en cuanto a la concentración y el tiempo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Limpieza y<br>desinfección:<br>Automática | <p>Equipo</p> <p>Detergente</p> <p>Producto para el<br/>aclarado</p> <p>Calidad del agua</p> <p>Instrucciones</p> | <p>Lavadora desinfectadora (validada de acuerdo con la norma EN ISO 15883)</p> <p>Enzimático o con una concentración alcalina baja, apropiado para dispositivos médicos.</p> <p>Producto de limpieza no corrosivo y neutro con unas características espumantes mínimas, apropiado para dispositivos médicos.</p> <p>Seguir las instrucciones del fabricante del producto en cuanto a la concentración y a la temperatura.</p> <p>Agua potable para la limpieza y agua desionizada o purificada para el aclarado/la desinfección final.</p> <p>1. Introducir los instrumentos abiertos en la lavadora desinfectadora. Utilizar una bandeja de instrumentos apropiada.</p> <p>2. Ejecutar el programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prelavado en agua fría, 2 × 2 min</li> <li>- Lavado principal con detergente a 55 °C como mínimo, 10 min</li> <li>- Aclarado en agua tibia, 2 × 1 min.</li> <li>- Aclarado/desinfección final en agua destilada o desmineralizada a 90 °C, 1 min como mínimo.</li> <li>- Secado a 110 °C, 15 min como mínimo</li> </ul> <p>3. Al sacarlos, comprobar que todos los instrumentos estén limpios. Si es necesario, repetir desde el paso 1 o llevar a cabo una limpieza manual</p> |
| Inspección y<br>mantenimiento             |                                                                                                                   | <p>Todos los productos de plástico tienen una vida útil limitada y deben remplazarse cada cierto tiempo. Todos los tipos de limpieza reducen la vida útil del producto. Se deben reemplazar los productos cuando su funcionamiento o rendimiento ya no cumplan con las especificaciones de este manual.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                 |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Embalaje para la esterilización | <p>Equipo</p> <p>Indicaciones</p>                                                                                                                                                                 | <p>Bolsa de embalaje estándar</p> <p>Introducir el instrumento abierto en la bolsa. Colocar las bolsas de forma que la parte de plástico de una coincida con la parte de plástico de la otra, y la parte de papel con la de papel.</p>                                                                                                                                           |
| Esterilización                  | <p>Precaución</p> <p>Equipo</p> <p>Instrucciones</p>                                                                                                                                              | <p>Se debe limpiar y desinfectar el instrumento antes de la esterilización.</p> <p>Esterilización en autoclave con vapor (validada de acuerdo con las normas EN 13060, EN 285 y EN ISO 17665-1)</p> <p>Ejecutar el ciclo mínimo:<br/>         Temperatura de vapor: mín. 134 °C/273 °F<br/>         Tiempo de exposición al vapor: 4 min<br/>         Secado al vacío: 3 min</p> |
| Almacenamiento                  | <p>Garantizar que los instrumentos estén secos antes de guardarlos. Se debe guardar el producto en una bandeja embalada, sin polvo ni humedad, a una temperatura moderada de entre 5 y 40 °C.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Transporte                      | <p>Si es necesario, se recomienda un transporte seguro en cajas cerradas para evitar cualquier daño al dispositivo médico, así como para evitar la contaminación ambiental.</p>                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Símbolos

**R<sub>x</sub>only** Solo para uso profesional

**Kavandatud kasutus**

Hambavaaba või täidismaterjalide eemaldamine ja/või viimistlus.

**Vastunäidustused**

Teadaolevalt puuduvad.

**Koostis**

Plast (polükarbonaat).

Teemantkattega ja katmata roostevaba teras.

**Ettevaatusabinõud**

- Enne esmakordset kasutamist ja kasutuskordade vahel puhastada ja desinfitseerida vastavalt allpool toodud juhistele. Kui kõrgetasemeline desinfitseerimine pole võimalik või riiklikud eeskirjad näevad ette steriliseerimist, tuleb seade vastavalt juhistele steriliseerida.
- Murdumise vältimiseks kasutada minimaalset vertikaalsuunalist jõudu.

**Kasutusjuhised**

Kasutage kahte sõrme ja libistage riba ettevaatlikult bukolingvaalselt, edasi ja tagasi, rakendades väga vähe jõudu.

**Kasutusnäited**

*ContactEZ Restorative Strip System*: taastav ribasüsteem – proksimaalse kokkupuute korrigeerimine ning kroonide, laminaatide ja panuste täielik marginaalne asetamine, samuti komposiitainete proksimaalne kontuurimine.

*ContactEZ IPR Strip System*: interproksimaalse reduktsiooni süsteem.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System*: gingivaalne ribasüsteem – raskesti ligipääsetavate subgingivaalsete karedate servade ja ülemääraste täidiste eemaldamine, samuti lõpp-poleerimine.

*ContactEZ Hygienist Strip*: hügienisti riba – välise värvimuutuse ja katu eemaldamine interproksimaalsetelt pindadelt.

## Hooldus, puhastamine ja steriliseerimine

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toode                     | Ribasid <b>ContactEZ Strips</b> kasutatakse hambavaaba või täidismaterjalide eemaldamiseks ja/või viimistluseks.                                                                                                                                                                     |
| Hoiatused                 | Asetage autoklaavi keskele, mitte vastu autoklaavi seinu ega kütteelementi.                                                                                                                                                                                                          |
| Piirangud taastöötlemisel | Autoklaavimine mõjutab plasti omadusi, mistõttu toote kasutusaeg lüheneb. Metallriba värv võib pärast autoklaavimist muutuda, see ei mõjuta ohutust ega toimivust.                                                                                                                   |
| Kontrollimine ja hooldus  | Kõigi plasttoodete kasutusaeg on piiratud ning need tuleks korrapäraste ajavahemike järel välja vahetada. Kõik puhastusviisid vähendavad toote kasutusaega. Kui toote toimimine ja/või tõhusus ei vasta enam käesoleva käsiraamatu spetsifikatsioonidele, tuleks see välja vahetada. |

## Juhised

|                                   |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ettevalmistamine enne puhastamist | Juhis         | Pühkige instrument pärast kasutamist puhtaks, et vältida mustuse ja prügi kuivamist instrumendile.<br>Puhastage instrumenti pärast kasutamist võimalikult kiiresti. Ärge ületage 2 tundi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Puhastamine: Käsitsi              | Vahendid      | Pehmete harjastega erinevas suuruses harjad, ultrahelivann                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                   | Puhastusaine  | Järgige aine tootja soovitusi kontsentratsiooni ja temperatuuri kohta.<br>Käsitsi: ensüüm- või vähealuseline (pH≤8) puhastusaine, mis sobib käsitsi puhastamiseks.<br>Ultrahelivann: ensüüm- või nõrgalt aluseline minimaalselt vahutav puhastusaine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                   | Vee kvaliteet | Käsitsi puhastamisel tuleks kasutada joogiveekvaliteediga vett ning ultrahelivannis ja lõppoputuseks destilleeritud või demineraliseeritud vett.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                   | Juhis         | 1. Kastke toode tootja juhiste järgi värskest valmistatud, aga siiski kuni 40 °C puhastuslahusesse. Puhastage mehaaniliselt harjaga allpool veepiiri, kuni instrument on nähtavalt puhas.<br>2. Loputage põhjalikult.<br>3. Puhastage ultrahelivannis vähemalt 5 minutit sagedusel 35-45 KHz ja võimsusel vähemalt 150 W. Veenduge, et instrumendid on avatud asendis.<br>4. Loputage põhjalikult vähemalt 30 sekundit.<br>4 a. Kuivatage instrumendid hoolikalt puhta suruõhuga (standardi ISO 8573-1:2010 kohaselt klass 1 või parem) või ebemevaba lapiga. Mis tahes jääkvesi võib instrumendi pinnal ja substraadi sees põhjustada roostet või korrosiooni.<br>5. Kontrollige puhtust. Vajadusel korra tegevust alates sammust 1. |

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Desinfitseerimine:<br>Käsitsi                            | Puhastusaine                                                                                                                                                                                                                                                                         | Kastke sobivasse desinfitseerimislahusesse.<br>Järgige tootja juhiseid desinfitseerimislahuse kontsentratsiooni ja aja kohta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Puhastamine ja<br>desinfitseerimine:<br>automatiseeritud | <p>Vahendid</p> <p>Puhastusaine</p> <p>Loputusaine</p> <p>Vee kvaliteet</p> <p>Juhised</p>                                                                                                                                                                                           | <p>Pesur-desinfektor (valideeritud vastavalt standardile EN ISO 15883)</p> <p>Ensüüm- või nõrgalt aluseline, meditsiiniseadmetele sobiv puhastusvahend.</p> <p>Mittekorrodeeriv neutraalne minimaalselt vahutav puhastusvahend, meditsiiniseadmetele sobiv.</p> <p>Järgige aine tootja juhiseid kontsentratsiooni ja temperatuuri kohta.</p> <p>Puhastamiseks kasutage joogiveekvaliteediga vett ning lõpploputuseks/ desinfitseerimiseks desiniseeritud või puhastatud vett.</p> <p>1. Asetage avatud asendis instrumendid pesur-desinfektorisse. Kasutage sobivat instrumentialust.</p> <p>2. Käivitage programm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– eelpesu külma veega, 2 x 2 min</li> <li>– pesuvahendiga põhipesu temperatuuril vähemalt 55 °C, 10 min</li> <li>– loputus sooja veega, 2x 1 min</li> <li>– lõpploputus/desinfitseerimine destilleeritud või demineraliseeritud veega temperatuuril 90 °C vähemalt 1 min</li> <li>– kuivatamine temperatuuril 110 °C vähemalt 15 min</li> </ul> <p>3. Väljavõtmisel kontrollige, et instrumendid oleksid puhtad. Vajadusel korrake alates sammust 1 või puhastage käsitsi</p> |
| Kontrollimine<br>ja hooldus                              | Kõigi plasttoodete kasutusaeg on piiratud ning need tuleks korrapäraste ajavahemike järel välja vahetada. Kõik puhastusviisid vähendavad toote kasutusaega. Kui toote toimimine ja/või tõhusus ei vasta enam käesoleva käsiraamatu spetsifikatsioonidele, tuleks see välja vahetada. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                              |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pakend<br>steriliseerimiseks | <p>Vahendid</p> <p>Juhis</p>                     | <p>Standardne pakkekott</p> <p>Pakkige avatud asendis instrument kotti. Paigutage kotid, plast plasti poole ja paber paberi poole.</p>                                                                                                                                                                                |
| Steriliseerimine             | <p>Ettevaatus</p> <p>Vahendid</p> <p>Juhised</p> | <p>Instrument peab enne steriliseerimist olema puhastatud ja desinfitseeritud.</p> <p>Auruautoklaav (valideeritud vastavalt standardile EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)</p> <p>Käivitage minimaalne tsükkel:<br/>aurutemperatuur vähemalt 134 °C / 273 °F<br/>auru kokkupuuteaeg 4 min<br/>vaakumkuivatus 3 min</p> |

|              |                                                                                                                                                                   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Säilitäminen | Veenduge, et instrumentid on enne säilitamist kuivad. Instrumenti tuleks säilitada pakendatud alusel, tolmu- ja niiskusevabalt mõõdukal temperatuuril 5 °C–40 °C. |
| Transport    | Kui toodet on vajalik transportida, soovitame turvalist transporti suletud karpides, et vältida meditsiiniseadme mis tahes kahjustusi ja ka keskkonnasaastet.     |

## Sümbolid

**R<sub>x</sub>only**

Üksnes  
kutsealaseks  
kasutamiseks

**FI**

## Käyttötarkoitus

Hammaskiilteen tai täyteaineiden poisto ja/tai viimeistely.

## Vasta-aiheet

Ei tunnettuja

## Rakenne

Muovi (polykarbonaatti)

Timantilla päällystetty ja päällystämätön ruostumaton teräs



## Varotoimi

- Puhdistettava ja desinfioitava alla olevien ohjeiden mukaisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja käyttökertojen välillä. Jos korkean tason desinfiointi ei ole mahdollista tai kansalliset suositukset edellyttävät sterilointia, laite tulee steriloida ohjeiden mukaisesti.
- Käytä mahdollisimman vähäistä pystysuuntaista voimaa rikkoutumisen estämiseksi.

## Käyttöohjeet

Vie hiontanauhaa kahdella sormella varovasti bukkolinguuaalisesti edestakaisin kohdistuen hellävaraista voimaa.

Käyttöesimerkkejä

- ContacEZ Restorative Strip System:** Proksimaalisen kontaktin säätö ja kruunujen, linaattien ja täytteiden saumojen täydellinen istutus sekä yhdistelmämuovitäytteiden proksimaalinen muotoilu.
- ContacEZ IPR Strip System:** Interproksimaalinen reduktiojärjestelmä.
- ContacEZ Sub Gingival Strip System:** Vaikeapääsyisten subgingivaalisten rosoisten reunojen ja täyteylimäärän poisto sekä lopullinen kiillotus.
- ContacEZ Hygienist Strip:** Ulkoisten värjäytymien ja plakin poisto interproksimaalipinnoilta.

Huoltaminen, puhdistaminen ja steriloiminen

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tuote                                     | <b>ContacEZ Strips</b> -hiontanauhoja käytetään hammaskiilteen tai täyteaineiden poistoon ja/tai viimeistelyyn                                                                                                                                                               |
| Varoitukset                               | Laita keskelle autoklaavia; älä autoklaavin seinämiä tai lämpöelementtiä vasten                                                                                                                                                                                              |
| Uudelleen käsittelyä koskevat rajoitukset | Autoklaavaus vaikuttaa muovin ominaisuuksiin, mikä rajoittaa tuotteen käyttöikää. Metallinen hiontanauha voi värjäytyä autoklaavauksen jälkeen, mikä ei vaikuta turvallisuuteen tai suorituskykyyn.                                                                          |
| Tarkastus ja kunnossapito                 | Kaikkien muovituotteiden käyttöikä on rajallinen, ja ne tulee vaihtaa säännöllisin väliajoin. Kaikenlainen puhdistaminen lyhentää tuotteen käyttöikää. Tuote tulee vaihtaa, kun sen toiminta ja/tai suorituskyky ei ole enää tässä oppaassa määritettyjen tietojen mukainen. |

Ohjeet

|                                |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valmistelu ennen puhdistamista | Ohje                                             | Pyyhi instrumentti käytön jälkeen, jotta lika ja roskat eivät kiinnu instrumenttiin. Puhdista mahdollisimman pian käytön jälkeen, viimeistään 2 tunnin kuluessa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Puhdistus: manuaalinen         | Laite<br><br>Puhdistusaine<br><br><br>Vedenlaatu | Erikokoiset pehmeäharjaksiset harjat, ultraäänihaude<br><br>Noudata aineen valmistajan suosituksia koskien pitoisuutta ja lämpötilaa. Manuaalinen: Entsyymaattinen tai hieman emäksinen (pH ≤ 8) puhdistusaine, joka soveltuu manuaaliseen puhdistukseen. Ultraäänihaude: Entsyymaattinen tai hieman emäksinen puhdistusaine, joka vaahtoa vain vähän.<br><br>Manuaaliseen puhdistukseen tulee käyttää juomavesilaatuista vettä ja ultraäänihauteeseen ja viimeiseen huuhdeltuun tislattua tai demineralisoitua vettä. |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | Ohje                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>Upota juuri valmistettuun puhdistusliuokseen valmistajan ohjeiden mukaisesti. Lämpötila saa kuitenkin olla korkeintaan 40 °C. Puhdista mekaanisesti harjalla, työskennellen vedenpinnan alapuolella, kunnes silmämääräisesti puhdas.</li> <li>Huuhtelee huolellisesti.</li> <li>Puhdista ultraäänihauhteessa ainakin 5 minuuttia 35–45 kHz:n taajuudella ja vähintään 150 W:n teholla. Varmista, että instrumentit ovat auki-asennossa.</li> <li>Huuhtelee huolellisesti vähintään 30 sekuntia.</li> <li>4a. Kuivaa instrumentit huolellisesti puhtaalla paineilmalla (luokka 1 tai parempi standardin ISO 8573-1:2010 mukaisesti) tai nukkaamattomalla liinalla. Instrumentteihin jäänyt vesi voi aiheuttaa ruostumista tai syöymistä instrumentin pintaan ja substraattiin.</li> <li>Tarkista puhtaus. Toista tarvittaessa vaiheesta 1.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Desinfiointi: manuaalinen                | Puhdistusaine                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Upota soveltuvaan desinfiointiliuokseen.</p> <p>Noudata desinfiointiliuoksen valmistajan ohjeita koskien pitoisuutta ja vaikutusaikaa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Puhdistus ja desinfiointi: automaattinen | <p>Laite</p> <p>Puhdistusaine</p> <p>Huuhdelaite</p> <p>Vedenlaatu</p> <p>Ohjeet</p>                                                                                                                                                                                                | <p>Pesu- ja desinfiointikone (validoitu standardin EN ISO 15883 mukaisesti)</p> <p>Entsyymaattinen tai hieman emäksinen, soveltuu lääketieteellisille laitteille.</p> <p>Syövyttämätön, neutraali puhdistusaine, joka vaahdottaa vain vähän ja soveltuu lääketieteellisille laitteille.</p> <p>Noudata aineen valmistajan ohjeita koskien pitoisuutta ja lämpötilaa.</p> <p>Juomavesilaatuinen vesi puhdistukseen ja deionisoitu tai puhdistettu vesi viimeiseen huuhdeltuun / desinfiointiin.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aseta instrumentit auki-asennossa pesu- ja desinfiointikoneeseen. Käytä soveltuvaa instrumenttialustaa.</li> <li>2. Suorita ohjelma: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esipesu kylmässä vedessä, 2 x 2 min</li> <li>- Pääpesu puhdistusaineella vähintään 55 °C:ssa, 10 min</li> <li>- Huuhtelee lämpimällä vedellä, 2 x 1 min</li> <li>- Viimeinen huuhdelu / desinfiointi tislattulla tai demineralisoidulla vedellä 90 °C:ssa, vähintään 1 min</li> <li>- Kuivaus 110 °C:ssa, vähintään 15 min</li> </ul> </li> <li>3. Kun otat instrumentteja pois pesu- ja desinfiointikoneesta, tarkista, että ne ovat puhtaat. Toista tarvittaessa vaiheesta 1 tai puhdista manuaalisesti.</li> </ol> |
| Tarkastus ja kunnossapito                | <p>Kaikkien muovituotteiden käyttöikä on rajallinen, ja ne tulee vaihtaa säännöllisin väliajoin. Kaikenlainen puhdistaminen lyhentää tuotteen käyttöikää. Tuote tulee vaihtaa, kun sen toiminta ja/tai suorituskyky ei ole enää tässä oppaassa määritettyjen tietojen mukainen.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                     |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sterilointi-pakkaus | Laite<br><br>Ohje                                                                                                                                                                                       | Vakiopakkauspusi<br><br>Pakkaa instrumentti auki-asennossa pussiin. Aseta pussit koneeseen muovipinta vasten muovipintaa ja paperipinta vasten paperipintaa.                                                                                                                                   |
| Sterilointi         | Huomio<br><br>Laite<br><br>Ohjeet                                                                                                                                                                       | Instrumentti on puhdistettava ja desinfioitava ennen sterilointia.<br><br>Höyryautoklaavi (validoitu standardien EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 mukaisesti)<br><br>Vähimmäisohjelma-aika:<br>Höyryn lämpötila vähintään 134 °C / 273 °F<br>Höyryn vaikutusaika 4 min<br>Vakuumikuivaus 3 min |
| Säilytys            | Varmista, että instrumentit ovat kuivat ennen niiden asettamista säilytykseen. Instrumenttia tulee säilyttää pakatulla alustalla, poissa pölystä ja kosteudesta ja kohtalaisissa lämpötiloissa 5–40 °C. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kuljetus            | Jos kuljetusta vaaditaan, suositellaan turvallista kuljetusta suljetuissa laatikoissa lääketieteellisen laitteen vaurioitumisen ja ympäristön saastumisen ehkäisemiseksi.                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Symbolit


 Vain ammattikäyttöön

**Utilisation prévue**

Retrait et/ou apprêt d'émail ou de pâtes d'obturation dentaires.

**Contre-indication**

Aucune connue

**Composition**

Plastique (polycarbonate)

Acier inoxydable plaqué en diamant ou non plaqué

**Précaution**

- À nettoyer et désinfecter conformément aux instructions ci-dessous avant la première utilisation et entre chaque utilisation. En cas d'impossibilité de désinfection de haut niveau ou de stérilisation selon les recommandations nationales, le dispositif doit être stérilisé conformément aux instructions.
- Appliquez une force verticale minimale pour éviter la rupture.

**Mode d'emploi**

Passez doucement et soigneusement la bande dans la sphère buccolinguale à l'aide de deux doigts d'avant en arrière.

**Exemples d'utilisation**

*ContactEZ Restorative Strip System* : ajustement des contacts proximaux, fixation marginale complète des couronnes, des facettes prothétiques, des incrustations, ainsi que contournage proximal des matières d'obturation en composite.

*ContactEZ IPR Strip System* : système de réduction interproximale.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System* : élimination des marges sous-gingivales inégales difficiles d'accès et des saillies, ainsi que polissage final.

*ContactEZ Hygienist Strip* : élimination de la décoloration extrinsèque et des plaques des surfaces interproximales.

## Entretien, nettoyage et stérilisation

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produit                     | Les bandes <b>ContactEZ Strips</b> servent à retirer et/ou à apprêter l'émail ou les pâtes d'obturation dentaires.                                                                                                                                                                                                        |
| Avertissements              | Placez le produit au milieu de l'autoclave et non contre les parois ou l'élément chauffant.                                                                                                                                                                                                                               |
| Limitations du retraitement | Les caractéristiques du plastique sont affectées par l'autoclavage, ce qui réduit la durée de vie du produit. La bande métallique peut se décolorer après l'autoclavage, ce qui n'affecte pas sa performance ni la sécurité.                                                                                              |
| Inspection et maintenance   | Tous les produits en plastique ont une durée de vie utile limitée et doivent être remplacés régulièrement. Tous les types de nettoyage réduisent la durée de vie utile du produit. Le produit doit être remplacé lorsque son fonctionnement et/ou ses performances ne correspondent plus aux spécifications de ce manuel. |

## Instructions

|                                |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Préparation avant le nettoyage | Instruction      | Essuyer l'instrument après utilisation pour éviter que des souillures ou des débris ne sèchent sur l'instrument. Il doit être nettoyé le plus tôt possible après l'utilisation. Le délai ne doit pas dépasser 2 heures.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Nettoyage : manuel             | Équipement       | Brosses à soies douces de différentes tailles, bain à ultrasons                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                | Détergent        | Suivre les recommandations du fabricant du produit sur la concentration et la température.<br>Manuel : détergent enzymatique ou faiblement alcalin ( $\text{pH} \leq 8$ ) adapté au nettoyage manuel.<br>Bain à ultrasons : détergent enzymatique ou faiblement alcalin peu moussant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                | Qualité de l'eau | Utiliser de l'eau potable pour le nettoyage manuel et de l'eau distillée ou déminéralisée pour le bain à ultrasons et le rinçage final.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                | Instruction      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Immerger le dispositif dans une solution de nettoyage récemment préparée selon les instructions du fabricant, sans dépasser 40 °C. Nettoyer manuellement avec une brosse sous le niveau de liquide, jusqu'à ce qu'il soit visiblement propre.</li><li>2. Rincer abondamment.</li><li>3. Nettoyer dans un bain à ultrasons pendant au moins 5 minutes avec une fréquence de 35 à 45 kHz et une puissance minimale de 150 W. Vérifier que les instruments sont en position ouverte.</li><li>4. Rincer abondamment pendant au moins 30 secondes.</li><li>4 a. Sécher soigneusement les instruments avec de l'air comprimé propre (classe 1 ou mieux conformément à la norme ISO 8573-1:2010) ou un chiffon non pelucheux. Tout résidu d'eau peut entraîner de la rouille ou de la corrosion sur la surface de l'instrument et dans le substrat.</li><li>5. Inspecter la propreté. Si nécessaire, recommencer à l'étape 1</li></ol> |

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Désinfection :<br>manuelle                    | Détergent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Immerger dans une solution de désinfection adaptée. Suivre les instructions du fabricant de la solution de désinfection concernant la concentration et la durée d'application.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Nettoyage et<br>désinfection :<br>automatisés | Équipement<br><br>Détergent<br><br>Agent de rinçage<br><br>Qualité de l'eau<br><br>Instructions                                                                                                                                                                                                                           | Laveur-désinfecteur (validé par la norme EN ISO 15883)<br>Enzymatique ou faiblement alcalin, adapté aux dispositifs médicaux.<br>Agent de nettoyage neutre, non corrosif et peu moussant, adapté aux dispositifs médicaux.<br>Suivre les instructions du fabricant sur la concentration et la température.<br><br>Utiliser de l'eau potable pour le nettoyage et de l'eau désionisée ou purifiée pour le rinçage final/la désinfection.<br><br>1. Charger les instruments en position ouverte dans le laveur-désinfecteur. Utiliser un plateau pour instrument adapté.<br>2. Lancer le programme :<br>- Prélavage à l'eau froide, 2 x 2 min.<br>- Lavage principal avec du détergent au minimum à 55 °C, 10 min.<br>- Rinçage à l'eau chaude, 2 x 1 min.<br>- Rinçage final/désinfection dans de l'eau distillée ou déminéralisée à 90 °C, minimum 1 min.<br>- Séchage à 110 °C, minimum 15 min.<br>3. Lors du déchargement, vérifier que les instruments sont propres. Si nécessaire, recommencer à l'étape 1 ou effectuer un nettoyage manuel. |
| Inspection et<br>maintenance                  | Tous les produits en plastique ont une durée de vie utile limitée et doivent être remplacés régulièrement. Tous les types de nettoyage réduisent la durée de vie utile du produit. Le produit doit être remplacé lorsque son fonctionnement et/ou ses performances ne correspondent plus aux spécifications de ce manuel. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                    |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emballage pour la<br>stérilisation | Équipement<br><br>Instruction                    | Pochette d'emballage standard<br><br>Emballer l'instrument en position ouverte dans la pochette. Placer les pochettes en orientant le plastique vers le plastique et le papier vers le papier.                                                                                                                                |
| Stérilisation                      | Précaution<br><br>Équipement<br><br>Instructions | L'instrument doit être nettoyé et désinfecté avant la stérilisation.<br><br>Autoclave à la vapeur (validé selon les normes EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Lancer un cycle minimal :<br>Température minimale de la vapeur 134 °C/273 °F<br>Exposition à la vapeur de 4 min.<br>Séchage par aspiration pendant 3 min. |

|           |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stockage  | Vérifier que les instruments sont secs avant le stockage. L'instrument doit être conservé dans un plateau emballé, protégé de la poussière et de l'humidité à des températures modérées de 5 °C à 40 °C. |
| Transport | Pour sécuriser le transport du dispositif, le placer dans une boîte fermée pour éviter de l'endommager et empêcher toute contamination environnementale.                                                 |

## Symboles

**R<sub>x</sub>**<sub>only</sub>

Destiné à  
un usage  
professionnel  
uniquement



### Rendeltetésszerű használat

Fogománc vagy tömőanyagok eltávolítása és/vagy csiszolása.

### Ellenjavallat

Nem ismert

### Összetétel

Műanyag (polikarbonát)

Gyémánt bevonatú és bevonat nélküli rozsdamentes acél



### Övintézkedés

- Első használat előtt és két használat között az alábbi utasításoknak megfelelően kell tisztítani és fertőtleníteni. Ha a magas szintű fertőtlenítés nem lehetséges, vagy a nemzeti ajánlások sterilizálást írnak elő, az eszközt az utasításoknak megfelelően kell sterilizálni.
- A törés elkerülése érdekében minimális függőleges erőt fejtsen ki.

## Felhasználói utasítások

Két ujjal óvatosan illeszse be a szalagot bukkolingvális irányban, majd gyengéden mozgassa előre-hátra.

## Felhasználási példák

**ContacEZ Restorative Strip System:** Koronák, furnérok, inlay/onlay fogbetétek proximális érintkezésének beállítása és teljes marginális beillesztése, valamint kompozit tömések proximális kontúrozása.

**ContacEZ IPR Strip System:** Interproximális redukciós rendszer.

**ContacEZ Sub Gingival Strip System:** A nehezen elérhető, érdes szubgingivális szegélyek és túlnyúlások eltávolítása, valamint a végső polírozás.

**ContacEZ Hygienist Strip:** Az extrinzikus elszíneződések és a lepedék eltávolítása a fogközi felületekről.

## Održavanje, čišćenje i sterilizacija

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod                   | A <b>ContacEZ Strips</b> termék fogzománc vagy tömőanyagok eltávolítására és/vagy csiszolására szolgál.                                                                                                                                                                |
| Upozorenja                 | Az autokláv közepére helyezze, ne az autokláv fala vagy fűtőeleme mellé.                                                                                                                                                                                               |
| Ograničenja ponovne obrade | Autoklaviranje utječe na karakteristike plastike, što rezultira ograničenim vijekom trajanja proizvoda. Metalna traka može promijeniti boju nakon autoklaviranja, ali to ne utječe na sigurnost ili izvedbu.                                                           |
| Pregled i održavanje       | Svi plastični proizvodi imaju ograničeni radni vijek i treba ih mijenjati u redovitim intervalima. Sve vrste čišćenja skraćuju vijek trajanja proizvoda. Proizvod treba zamijeniti ako njegov rad i/ili izvedbe više ne zadovoljavaju specifikacije u ovom priručniku. |

## Upute

|                         |                |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Priprema prije čišćenja | Uputa          | Obrišite instrument nakon upotrebe kako biste spriječili da se zemlja i ostaci osuše na instrumentu.<br>Očistite što je prije moguće nakon upotrebe. Nemojte čistiti više od dva sata.                                                                                     |
| Čišćenje: ručno         | Oprema         | Četke s mekim čekinjama različitih veličina, ultrazvučna kupka                                                                                                                                                                                                             |
|                         | Deterdžent     | Slijedite preporuke proizvođača sredstava za koncentraciju i temperaturu.<br>Ručno: deterdžent s enzimima ili niskim alkalitetom (pH ≤ 8) pogodan za ručno čišćenje.<br>Ultrazvučna kupka: deterdžent s enzimima ili niskim alkalitetom s minimalnim svojstvima pjenjenja. |
|                         | Kvaliteta vode | Potrebno je upotrijebiti kakvoću vode za piće za ručno čišćenje i destiliranu ili demineraliziranu vodu za ultrazvučnu kupku i završno ispiranje.                                                                                                                          |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | Uputa                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uronite u svježe pripremljenu otopinu za čišćenje prema uputama proizvođača pri maksimalno 40 °C. Mehanički očistite četkom ispod razine tekućine dok ne postane čisto.</li> <li>2. Temeljito isperite.</li> <li>3. Čistite u ultrazvučnoj kupki minimalno pet minuta pri frekvenciji od 35 – 45 Hz i snazi od min. 150 W. Provjerite jesu li instrumenti u otvorenom položaju.</li> <li>4. Temeljito isperite najmanje 30 sekundi.</li> <li>4a. Pažljivo osušite instrumente čistim komprimiranim zrakom (klasa 1 ili viša sukladno standardu ISO 8573-1:2010) ili krpom bez dlaka. Preostala voda može uzrokovati hrđu ili koroziju na površini instrumenta i u podlozi.</li> <li>5. Pregledajte čistoću. Po potrebi ponovite 1. korak</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Dezinfekcija: ručna                     | Deterdžent                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Uronite u odgovarajuću otopinu za dezinfekciju.</p> <p>Za koncentraciju i vrijeme slijedite upute proizvođača o otopini za dezinfekciju.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Čišćenje i dezinfekcija: automatizirano | <p>Oprema</p> <p>Deterdžent</p> <p>Sredstvo za ispiranje</p> <p>Kvaliteta vode</p> <p>Upute</p>                                                                                                                                                                               | <p>Perilica-dezinfektor (potvrđeno sukladno standardu EN ISO 15883)</p> <p>S enzimima ili niskim alkalitetom, prikladan za medicinske proizvode.</p> <p>Nekorozivno, neutralno sredstvo za čišćenje s minimalnim svojstvima pjenjenja, pogodno za medicinske proizvode.</p> <p>Slijedite upute proizvođača sredstava za koncentraciju i temperaturu.</p> <p>Kvaliteta pitke vode za čišćenje i deionizirana ili pročišćena voda za konačno ispiranje/dezinfekciju.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umetnite instrumente u otvoreni položaj u perilicu-dezinfektor. Upotrijebite odgovarajuću ladicu za instrumente.</li> <li>2. Pokrenite program: <ul style="list-style-type: none"> <li>– pretrpanje u hladnoj vodi, 2x2 min</li> <li>– glavno pranje s deterdžentom na minimalno 55 °C, 10 min</li> <li>– ispiranje u toploj vodi, 2x1 min</li> <li>– završno ispiranje/dezinfekcija u destiliranoj ili demineraliziranoj vodi na 90 °C, minimalno 1 min</li> <li>– sušenje na 110 °C, minimalno 15 min</li> </ul> </li> <li>3. Prilikom istovara provjerite jesu li instrumenti čisti. Ako je potrebno, ponovite radnje od 1. koraka ili upotrijebite ručno čišćenje</li> </ol> |
| Pregled i održavanje                    | <p>Svi plastični proizvodi imaju ograničeni radni vijek i treba ih mijenjati u redovitim intervalima. Sve vrste čišćenja skraćuju vijek trajanja proizvoda. Proizvod treba zamijeniti ako njegov rad i/ili izvedbe više ne zadovoljavaju specifikacije u ovom priručniku.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                           |                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ambalaža za sterilizaciju | <p>Oprema</p> <p>Uputa</p>              | <p>Standardna vrećica za pakiranje</p> <p>Postavite instrument u otvoreni položaj u vrećicu. Plastične vrećice postavite prema plastici, a papir prema papiru.</p>                                                                                                                                                                   |
| Sterilizacija             | <p>Oprez</p> <p>Oprema</p> <p>Upute</p> | <p>Prije sterilizacije instrument se mora očistiti i dezinficirati.</p> <p>Parni autoklav (potvrđeno prema standardima EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)</p> <p>Pokretanje minimalnog ciklusa:<br/>         Temperatura pare min. 134 °C / 273 °F<br/>         Vrijeme izlaganja pari 4 min<br/>         Sušenje u vakuumu 3 min</p> |
| Skladištenje              |                                         | Prije skladištenja provjerite jesu li instrumenti suhi. Instrument treba čuvati u zapečaćenoj ladici, bez prašine i vlage, na umjerenim temperaturama od 5 °C do 40 °C.                                                                                                                                                              |
| Prijevoz                  |                                         | Ako je potrebno, preporučuje se siguran prijevoz u zatvorenim kutijama kako bi se izbjeglo oštećenje medicinskog proizvoda, kao i onečišćenje okoliša.                                                                                                                                                                               |

## Simboli



Samo za  
profesionalnu  
upotrebu

**Namjena**

Uklonite i/ili doradite zubnu caklinu ili materijale ispuna.

**Kontraindikacije**

Nepoznato

**Sastav**

Plastika (polikarbonat)

Nehrđajući čelik obložen dijamantom ili bez njega

**Mjere opreza**

- Očistiti i dezinficirati prema uputama u nastavku prije prve upotrebe i između upotreba. Ako dezinfekcija na visokoj razini nije moguća ili je sterilizacija obavezna prema nacionalnim preporukama, uređaj se mora sterilizirati u skladu s uputama.
- Primijenite minimalnu okomitu silu kako biste izbjegli oštećenje.

**Korisničke upute**

Dvama prstima lagano provucite traku bukolingvalno, naprijed-natrag.

**Primjeri upotrebe**

*ContactEZ Restorative Strip System*: podešavanje proksimalnog kontakta i potpuno rubno postavljanje krunica, ljuski, inlaya/onlaya, kao i proksimalno oblikovanje kompozitnih ispuna.

*ContactEZ IPR Strip System*: sustav za interproksimalnu redukciju.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System*: uklanjanje teško dostupnih subgingivalnih grubih rubova i prevjesa, kao i završno poliranje.

*ContactEZ Hygienist Strip*: uklanjanje vanjske promjene boje i plaka s interproksimalnih površina.

## Karbantartás, tisztítás és sterilizálás

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Termék                                      | A <b>ContacEZ Strips</b> termék fogzománc vagy tömőanyagok eltávolítására és/vagy csiszolására szolgál.                                                                                                                                                                                   |
| Figyelmeztetések                            | Az autokláv közepére helyezze, ne az autokláv fala vagy fűtőeleme mellé.                                                                                                                                                                                                                  |
| Az újrafeldolgozásra vonatkozó korlátozások | Az autoklávozás befolyásolja a műanyag tulajdonságait, ami korlátozott élettartamot eredményez. A fémzalag az autoklávozás után elszíneződhet, ez nem befolyásolja a biztonságosságát vagy a teljesítményét.                                                                              |
| Ellenőrzés és karbantartás                  | Minden műanyag termék élettartama korlátozott, és rendszeres időközönként ki kell cserélni őket. A tisztítás minden formája csökkenti a termék élettartamát. A terméket ki kell cserélni, ha működése és/vagy teljesítménye már nem felel meg a jelen kézikönyvben szereplő előírásoknak. |

## Utasítások

|                                   |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tisztítást megelőző előkészületek | Utasítás                                                              | Használat után törölje le a műszert, hogy a szennyeződés és a törmelék ne száradjon rá.<br>Használat után a lehető leghamarabb végezze el a tisztítást. Ne várjon 2 óránál többet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Tisztítás: Manuális               | <p>Eszközök</p> <p>Tisztítószer</p> <p>Vízminőség</p> <p>Utasítás</p> | <p>Különböző méretű puha sörtéjű kefék, Ultrahangos fürdő</p> <p>Kövesse a szer gyártójának a koncentrációra és a hőmérsékletre vonatkozó ajánlásait. Manuális: Kézi tisztításra alkalmas enzimátikus vagy alacsony lúgtartalmú (pH≤8) tisztítószer.<br/>Ultrahangos fürdő: Enzimátikus vagy alacsony lúgtartalmú mosószer minimális habképzéssel.</p> <p>A kézi tisztításhoz ivásra alkalmas vizet, az ultrahangos fürdőhöz és a végső öblítéshez pedig desztillált vagy de-mineralizált vizet kell használni.</p> <p>1. Merítse a frissen elkészített tisztítóoldatba a gyártó utasításai szerint, legfeljebb 40 °C-on. Tisztítsa mechanikusan egy kefével, olyan módon, hogy a folyadék ellepje, amíg láthatóan tiszta nem lesz.<br/>2. Alaposan öblítse le<br/>3. Tisztítsa ultrahangos fürdőben legalább 5 percig, 35-45 KHz frekvenciával és legalább 150 W-os teljesítménnyel. Győződjön meg róla, hogy a műszerek nyitott helyzetben vannak.<br/>4. Alaposan öblítse le legalább 30 másodpercig.<br/>4 a Óvatosan szárítsa meg a műszereket tiszta sűrített levegővel (ISO 8573-1:2010 szerinti 1. osztályú vagy annál jobb) vagy szőszmentes törlőkendővel. A visszamaradt víz rozsdásodást vagy korróziót okozhat a műszer felületén és az aljzatban.<br/>5. Ellenőrizze a műszer tisztaságát. Ha szükséges, ismételje meg az 1. lépéstől kezdődően.</p> |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fertőtlenítés:<br>Manuális                  | Tisztítószer                                                                                                                                                                                                                                                                             | Merítse bele a megfelelő fertőtlenítő oldatba.<br>Kövesse a fertőtlenítő oldat gyártójának utasításait a koncentrációra és az felhasználási időre vonatkozóan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Tisztítás és fertőtlenítés:<br>Automatizált | <p>Eszközök<br/>Tisztítószer<br/>Öblítőszer</p> <p>Vízminőség</p> <p>Utasítások</p>                                                                                                                                                                                                      | <p>Mosó- és fertőtlenítőgép (az EN ISO 15883 szabvány szerint validálva)<br/>Enzimátikus vagy alacsony lúgtartalmú, orvosi eszközökhöz alkalmas.<br/>Nem korrodáló, semleges tisztítószer minimális habképzéssel, orvosi eszközökhöz alkalmas.<br/>Kövesse a szer gyártójának a koncentrációra és a hőmérsékletre vonatkozó ajánlásait.</p> <p>Ivásra alkalmas víz a tisztításhoz és ioncserélt vagy tisztított víz a végső öblítéshez/ fertőtlenítéshez.</p> <p>1. A műszereket nyitott helyzetben helyezze a mosó- és fertőtlenítőgépbe. Használjon megfelelő műszertartó tálcát.<br/>2. Program futtatása:<br/>- Előmosás hideg vízben, 2 x 2 percig<br/>- Főmosás mosószerrel, legalább 55 °C-on, 10 percig<br/>- Öblítés meleg vízzel, 2 x 1 percig.<br/>- Végső öblítés/fertőtlenítés desztillált vagy de-mineralizált vízben 90 °C-on, legalább 1 percig.<br/>- Szárítás 110 °C-on, legalább 15 percig<br/>3. Kivételkor ellenőrizze, hogy a műszerek tiszták-e. Ha szükséges, ismételje meg az 1. lépéstől kezdődően, vagy végezzen manuális tisztítást.</p> |
| Ellenőrzés<br>és karbantartás               | Minden műanyag termék élettartama korlátozott, és rendszeres időközönként ki kell cserélni őket. A tisztítás minden formája csökkenti a termék élettartamát. A terméket ki kell cserélni, ha működése és/vagy teljesítménye már nem felel meg a jelen kézikönyvben szereplő előírásoknak |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                 |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Csomagolás<br>a sterilizáláshoz | <p>Eszközök</p> <p>Utasítás</p>                         | <p>Szabványos csomagoló tasak</p> <p>A műszert nyitott helyzetben helyezze a tasakba. Úgy helyezze el a tasakokat, hogy a műanyag a műanyag felé, a papír pedig a papír felé nézzen.</p>                                                                               |
| Sterilizálás                    | <p>Figyelmeztetés</p> <p>Eszközök</p> <p>Utasítások</p> | <p>A műszert sterilizálás előtt tisztítani és fertőtleníteni kell.</p> <p>Gőzautokláv (EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1 szerint validálva)</p> <p>Minimális ciklus:<br/>Gőzhőmérséklet min. 134 °C / 273 °F<br/>Gőzexpozíciós idő 4 perc<br/>Vákuumszárítás 3 perc</p> |

|           |                                                                                                                                                                                      |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tárolás   | Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy az eszközök tiszták. A műszert csomagolt tálcában, portól és nedvességtől védve, mérsékelt, 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni. |
| Szállítás | Szükség esetén ajánlott a zárt dobozokban történő biztonságos szállítás, hogy elkerülhető legyen az orvostechnikai eszköz károsodása és a környezetszennyezés.                       |

## Szimbólumok

**R<sub>x</sub>only** Kizárólag  
szakipari  
felhasználásra



### Uso previsto

Rimozione e/o finitura di smalto dentale o materiali di riempimento.

### Controindicazioni

Nessuna conosciuta

### Composizione

Plastica (policarbonato)

Acciaio inossidabile diamantato e non placcato



### Precauzioni

- Al primo utilizzo e tra un uso e l'altro, pulire e disinfettare il prodotto attenendosi alle istruzioni fornite di seguito. Se non è possibile eseguire una disinfezione di alto livello oppure è richiesta una sterilizzazione dalle raccomandazioni nazionali, il dispositivo dovrà essere sterilizzato secondo le istruzioni.
- Utilizzare una forza verticale minima per evitare il rischio di rottura.

## Istruzioni per l'uso

Utilizzando due dita, passare attentamente e delicatamente la striscia avanti e indietro in direzione buccolinguale.

## Esempi di utilizzo

**ContacEZ Restorative Strip System:** regolazione del contatto prossimale e posizionamento marginale completo di corone, faccette, inlay/onlay e modellamento prossimale di otturazioni in composito.

**ContacEZ IPR Strip System:** sistema di riduzione interprossimale.

**ContacEZ Sub Gingival Strip System:** rimozione di margini ruvidi e sporgenze sottogengivali difficili da raggiungere, nonché lucidatura finale.

**ContacEZ Hygienist Strip:** rimozione di scolorimento estrinseco e placca dalle superfici interprossimali.

## Manutenzione, pulizia e sterilizzazione

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prodotto                 | Le <b>ContacEZ Strips</b> sono utilizzate per la rimozione e/o finitura dello smalto dentale o dei materiali di riempimento                                                                                                                                                                                           |
| Avvertenze               | Posizionare al centro dell'autoclave, non contro le pareti della stessa o l'elemento riscaldante                                                                                                                                                                                                                      |
| Limiti di ritrattamento  | Il trattamento in autoclave incide sulle caratteristiche della plastica, limitando la vita utile del prodotto. La striscia in metallo potrebbe scolorirsi dopo il trattamento in autoclave: ciò non né pregiudica la sicurezza né le prestazioni.                                                                     |
| Ispezione e manutenzione | Tutti i prodotti in plastica hanno una vita utile limitata e devono essere sostituiti a intervalli regolari. Tutti i tipi di pulizia riducono la vita utile del prodotto. Il prodotto deve essere sostituito quando il suo funzionamento e le prestazioni non soddisfano più le specifiche fornite in questo manuale. |

## Istruzioni

|                                 |            |                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Preparativi prima della pulizia | Istruzioni | Pulire lo strumento dopo l'uso per evitare che sporcizia e residui secchino sullo strumento.<br>Pulire il prodotto il prima possibile dopo l'uso. Non superare le 2 ore. |
|---------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                       |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pulizia: manuale                      | Apparecchiatura      | Spazzolini con setole morbide di varie dimensioni, bagno a ultrasuoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                       | Detergente           | Seguire le raccomandazioni del produttore dell'agente di pulizia riguardo alla concentrazione e temperatura.<br>Manuale: detergente enzimatico o a bassa alcalinità ( $\text{pH} \leq 8$ ) idoneo per la pulizia manuale.<br>Bagno a ultrasuoni: detergente enzimatico o a bassa alcalinità con caratteristiche di schiumosità minime.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                       | Qualità dell'acqua   | Acqua di qualità potabile per la pulizia manuale e acqua distillata o demineralizzata per il bagno a ultrasuoni, con risciacquo finale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                       | Istruzioni           | 1. Immergere in una soluzione di pulizia appena preparata secondo le istruzioni del produttore, con temperatura massima di 40 °C. Pulire meccanicamente con uno spazzolino, procedendo sotto il livello del liquido finché il prodotto non risulta visibilmente pulito.<br>2. Risciacquare bene<br>3. Pulire in bagno a ultrasuoni per almeno 5 minuti, a una frequenza di 35-45 KHz e una potenza di almeno 150 W. Assicurarsi che gli strumenti siano in una posizione aperta.<br>4. Risciacquare bene per almeno 30 secondi.<br>4 a Pulire accuratamente gli strumenti con aria compressa pulita (Classe 1 o più, secondo ISO 8573-1:2010) o con un panno senza lanugine. I residui di acqua possono causare ruggine e corrosione sulla superficie dello strumento e nel substrato.<br>5. Verificare la pulizia degli strumenti. Se necessario, ripetere la procedura dal punto 1. |
| Disinfezione: Manuale                 | Detergente           | Immergere in una soluzione disinfettante idonea. Seguire le istruzioni del produttore della soluzione disinfettante riguardo alla concentrazione e alla durata.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pulizia e disinfezione: automatizzata | Apparecchiatura      | Lava-disinfettatrice (secondo EN ISO 15883)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                       | Detergente           | Enzimatico o a bassa alcalinità, idoneo per dispositivi medici.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                       | Agente di risciacquo | Agente di pulizia neutro non corrosivo con caratteristiche di schiumosità minime, idoneo per dispositivi medici.<br>Seguire le raccomandazioni del produttore dell'agente di pulizia riguardo a concentrazione e temperatura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                       | Qualità dell'acqua   | Acqua di qualità potabile per la pulizia e acqua deionizzata o purificata per il risciacquo/disinfezione finale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                       | Istruzioni           | 1. Caricare gli strumenti in una posizione aperta nella lava-disinfettatrice. Utilizzare un vassoio per strumenti idoneo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                    |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    |                 | <p>2. Eseguire il programma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prelavaggio in acqua fredda, 2 x 2 min.</li> <li>- Lavaggio principale con detergente ad almeno 55 °C, 10 min.</li> <li>- Risciacquo in acqua calda, 2 x 1 min.</li> <li>- Risciacquo/disinfezione finale in acqua distillata o demineralizzata a 90 °C, per almeno 1 min.</li> <li>- Asciugatura a 110 °C, per almeno 15 min.</li> </ul> <p>3. Al termine, controllare che gli strumenti siano puliti. Se necessario, ripetere la procedura dal punto 1 o pulire gli strumenti manualmente.</p> |
| Ispezione e manutenzione           |                 | Tutti i prodotti in plastica hanno una vita utile limitata e devono essere sostituiti a intervalli regolari. Tutti i tipi di pulizia riducono la vita utile del prodotto. Il prodotto deve essere sostituito quando il suo funzionamento e le prestazioni non soddisfano più le specifiche fornite in questo manuale.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Imballaggio per la sterilizzazione | Apparecchiatura | Sacchetti da imballaggio standard                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                    | Istruzioni      | Imballare gli strumenti in posizione aperta nel sacchetto. Mettere la plastica dei sacchetti verso la plastica e la carta verso la carta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Sterilizzazione                    | Attenzione      | Lo strumento deve essere pulito e disinfettato prima della sterilizzazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                    | Apparecchiatura | Autoclave a vapore (secondo EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                    | Istruzioni      | <p>Eseguire il ciclo minimo:</p> <p>Temperatura minima del vapore: 135 °C/273 °F</p> <p>Tempo di esposizione al vapore: 4 min.</p> <p>Essiccazione sottovuoto: 3 min.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Conservazione                      |                 | Assicurarsi che gli strumenti siano asciutti prima di riporli. Gli strumenti devono essere riposti in un vassoio da laboratorio senza polvere e umidità a una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Trasporto                          |                 | Se necessario, si raccomanda di trasportare i dispositivi medici in scatole chiuse per evitare il rischio di danni o contaminazione ambientale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Simboli

**R<sub>x</sub>only** Solo per uso professionale

## Paskirtis

Pašalinti ir (arba) apdailinti dantų emalį ar plombavimo medžiagas.

## Kontraindikacijos

Nežinomos

## Sudėtis

Plastikas (polikarbonatas)

Dengtas deimantais ir nedengtas nerūdijantysis plienas



## Atsargumo priemonės

- Prieš naudojant pirmą kartą ir tarp naudojimo reikia išvalyti ir dezinfekuoti pagal toliau pateiktas instrukcijas. Jei aukšto lygio dezinfekcija neįmanoma arba pagal nacionalines rekomendacijas būtina sterilizacija, prietaisas turi būti sterilizuojamas pagal instrukcijas.
- Naudokite minimalią vertikalią jėgą, kad išvengtumėte lūžių.

## Vartotojo instrukcijos

Dviem pirštais atsargiai stipriai nespausdami braukite juostelę į priekį ir atgal.

## Naudojimo pavyzdžiai

**ContactEZ Restorative Strip System:** proksimalinio kontakto reguliavimas ir visiškas vainikėlių, laminačių, plombų ir (arba) užklotų, taip pat kompozitinių plombų proksimalinis kontūravimas.

**ContactEZ IPR Strip System:** tarpdančių atkūrimo sistema.

**ContactEZ Sub Gingival Strip System:** sunkiai pasiekiamų po dantenomis esančių šiurkščių kraštų ir iškyšų pašalinimas bei galutinis poliravimas.

**ContactEZ Hygienist Strip:** išorinės pasikeitusios dantų spalvos ir apnašų pašalinimas nuo tarpdančių paviršių.

## Priežiūra, valymas ir sterilizavimas

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gaminys              | <b>ContactEZ Strips</b> naudojamos pašalinti ir (arba) apdailinti dantų emalį ar plombavimo medžiagas.                                                                                                                                                                  |
| Perspėjimai          | Padėkite autoklavo viduryje – ne prie autoklavo sienelės ar kaitinimo elemento.                                                                                                                                                                                         |
| Apdorojimo ribojimai | Autoklavavimas keičia plastiko savybes, todėl gaminio naudojimo trukmė trumpėja. Po autoklavavimo metalinė juostelė gali pakeisti spalvą, tai neturi įtakos jos saugumui ir veiksmingumui.                                                                              |
| Apžiūra ir priežiūra | Visų plastiko gaminių naudojimo trukmė yra ribota, juos reikia reguliariai keisti. Bet kokio tipo valymas trumpina gaminių naudojimo trukmę. Kai gaminio funkcionalumas ir (arba) veiksmingumas neatitinka šiame vadove nurodytų specifikacijų, gaminį reikia pakeisti. |

## Nurodymai

|                         |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paruošimas prieš valymą | Nurodymai                                                      | Panaudotą instrumentą nuvalykite, kad ant jo nepriliptų nešvarumai ir audinių likučiai.<br>Panaudotus instrumentus nuvalykite kiek įmanoma greičiau. Neviršykite 2 valandų.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Valymas: rankinis       | Įranga<br><br>Ploviklis<br><br>Vandens kokybė<br><br>Nurodymai | Įvairių dydžių šepetėliai minkštais šereliais, ultragarso vonelė<br><br>Laikytės gamintojo rekomendacijų dėl koncentracijos ir temperatūros.<br>Rankinis: fermentinis ar švelniai šarminis (pH ≤ 8) ploviklis, tinkamas rankiniam valymui.<br>Ultragarso vonelė: menkai putojantis fermentinis ar švelniai šarminis ploviklis.<br><br>Rankiniam valymui reikia naudoti geriamąjį vandenį, o ultragarso vonelėi ir galutiniam skalavimui – distiliuotą ar demineralizuotą vandenį.<br><br>1. Laikydami gamintojo nurodymų, pamerkite į šviežiai paruoštą valiklio (daugiausiai maždaug 40 °C temperatūros) tirpalą. Valykite mechanškai šepetėliu po vandeniu, kol nesimatys nešvarumų.<br>2. Kruopščiai nuskalaukite<br>3. Mažiausiai 5 minutes valykite ultragarso vonelėje 35–45 KHz dažniu ir 150 W srove. Pasirūpinkite, kad instrumentai būtų atviri.<br>4. Kruopščiai skalaukite 30 sekundžių.<br>4 a. Instrumentus kruopščiai nusauskinkite švari suslėgtu oru (1 klasės arba geriau atitinkančią ISO 8573-1:2010) arba pūkų nepaliekančia šluoste. Likęs vanduo gali sukelti rūdžių atsiradimą arba koroziją gaminio paviršiuje arba viduje.<br>5. Apžiūrėkite, ar gaminys švarus. Jei reikia, pakartokite nuo 1 veiksmo. |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dezinfekcija:<br>rankinis               | Ploviklis                                                                                                                                                                                                                                | Imerkite į tinkamą dezinfekcinį tirpalą.<br>Laikykitės gamintojo nurodymų dėl dezinfekcinio tirpalo koncentracijos ir poveikio laiko.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Valymas ir dezinfekcija:<br>automatinis | Įranga<br><br>Ploviklis<br><br>Skalavimo priemonė<br>Vandens kokybė<br><br>Nurodymai                                                                                                                                                     | Dezinfekavimo plautuvą (validuotas pagal EN ISO 15883)<br>Fermentinis arba silpnai šarminis, tinkamas medicinos prietaisams.<br>Nesukeliantis korozijos, neutralus, menkai putojantis valiklis, tinkamas medicinos prietaisams.<br>Laikykitės gamintojo nurodymų dėl koncentracijos ir temperatūros.<br><br>Valymui naudojamas geriamasis vanduo, galutiniam skalavimui (dezinfekcijai) – dejonizuotas ar išgrynintas vanduo.<br><br>1. Atvirus instrumentus sudėkite į dezinfekavimo plautuvą. Naudokite tinkamą instrumentų padėklą.<br>2. Įjunkite programą:<br>– pirminis plovimas šaltu vandeniu 2 x 2 min.;<br>– pagrindinis plovimas su plovikliu mažiausiai 55 °C temperatūroje 10 min.;<br>– skalavimas šiltu vandeniu 2 x 1 min.;<br>– galutinis skalavimas (dezinfekavimas) distiliuotu ar demineralizuotu vandeniu 90 °C temperatūroje, mažiausiai 1 min.;<br>– džiovinimas 110 °C temperatūroje, mažiausiai 15 min.<br>3. Išimdami patikrinkite, ar instrumentai yra švarūs. Jei reikia, pakartokite nuo 1 veiksmo arba valykite rankiniu būdu |
| Apžiūra<br>ir priežiūra                 | Visų plastiko gaminių naudojimo trukmė yra ribota, juos reikia reguliariai keisti. Bet kokie tipo valymas trumpina gaminių naudojimo trukmę. Kai gaminio veikimas neatitinka šiam vadove nurodytų specifikacijų, gaminį reikia pakeisti. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Pakavimas<br>sterilizacijai             | Įranga<br><br>Nurodymai                                                                                                                                                                                                                  | Standartinis pakavimo paketėlis<br><br>Atvirą instrumentą įdėkite į paketėlį. Paketėlius sudėkite taip, kad plastikas būtų atgręžtas į plastiką, o popierius – į popierių.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Sterilizacija                           | Įspėjimas<br><br>Įranga<br><br>Nurodymai                                                                                                                                                                                                 | Prieš sterilizaciją instrumentą būtina nuvalyti ir dezinfekuoti.<br><br>Garinis autoklavas (validuotas pagal EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Paleiskite minimalų ciklą:<br>garų poveikis mažiausiai 134 °C / 273 °F;<br>garų poveikis mažiausiai 4 min.;<br>džiovinimas vakuumu 3 min.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                 |                                                                                                                                                                                   |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laikymas        | Prieš padėdami saugoti įsitikinkite, kad instrumentai yra sausi. Instrumentus reikia laikyti supakuotame padėkle, saugant nuo dulkių ir drėgmės vidutinėje 5–40 °C temperatūroje. |
| Transportavimas | Jei reikia, siekiant išvengti medicinos prietaisų pažeidimo bei aplinkos taršos, rekomenduojama saugiai gabenti uždaroje dėžėje.                                                  |

## Simboliai

**R<sub>x</sub>only** Tik profesionaliam naudojimui



## Paredžėtasis lietojums

Zoba emaljas vai aizpildīšanas materiālu noņemšanai un/vai to apstrādei.

## Kontrindikācijas

Nav zināmas.

## Sastāvs

Plastmasa (polikarbonāts)

Nerūsējošais tērauds ar dimanta pārklājumu vai bez pārklājuma.



## Piesardzības pasākumi

- Pirms pirmās lietošanas reizes un starp lietošanas reizēm jānotīra un jādezinficē atbilstoši turpmāk sniegtajām instrukcijām. Ja augsta līmeņa dezinfekciju veikt nav iespējams vai valstī ieteikts veikt sterilizāciju, ierīci nepieciešams sterilizēt atbilstoši instrukcijām.
- Lai izvairītos no salūšanas, lietojiet minimālu vertikāli vērstu spēku.

## Instrukcijas lietotājam

Satveriet sloksni ar diviem pirkstiem un uzmanīgi kustīniet to virzienā no vaiga uz mēli turp un atpakaļ, pieliekot nelielu spēku.

## Lietošanas piemēri

**ContactEZ Restorative Strip System:** proksimālās saskares pielāgošana un precīza kronīšu, venīru, inleju, onleju novietošana gar smaganu robežu, kā arī kompozīta pildījuma proksimālās kontūras izveide.

**ContactEZ IPR Strip System:** sistēma starpzobu emaljas redukcijai.

**ContactEZ Sub Gingival Strip System:** grūti sasniedzamu nelīdzenu smaganu robežu un pārkaru likvidēšana, kā arī noslēdzošā pulēšana.

**ContactEZ Hygienist Strip:** atbrīvošanās no neraksturīgām krāsas izmaiņām un zobakmens starpzobu virsmās.

## Kopšana, tīrīšana un sterilizēšana

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkts                          | <b>ContactEZ Strips</b> tiek lietotas, lai noņemtu zoba emaliju vai aizpildīšanas materiālus un/vai apstrādātu tos.                                                                                                                                              |
| Brīdinājumi                       | Novietojiet autoklāva vidū, nevis blakus autoklāva sienām vai sildelementam.                                                                                                                                                                                     |
| Ierobežojumi atkārtotai apstrādei | Apstrāde autoklāvā ietekmē plastmasas īpašības, tādēļ produkta kalpošanas laiks ir ierobežots. Pēc autoklavēšanas sloksne var mainīt krāsu, tas neietekmē drošumu vai veiktspēju.                                                                                |
| Pārbaude un apkope                | Visiem plastmasas izstrādājumiem ir ierobežots kalpošanas laiks, un tie regulāri jāmaina. Visi tīrīšanas veidi samazina izstrādājuma kalpošanas laiku. Izstrādājums jānomaina, ja tā darbība un/vai veiktspēja vairs neatbilst šīs rokasgrāmatas specifikācijām. |

## Norādījumi

|                               |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sagatavošanās pirms tīrīšanas | Instrukcija                            | Pēc lietošanas noslaukiet instrumentu, lai netīrumi un gruveši neizžūtu uz tā. Veiciet tīrīšanu pēc iespējas ātrāk pēc lietošanas. Nepārsniedziet 2 stundas.                                                                                                                                                                                    |
| Tīrīšana: Manuāli             | Aprīkojums<br><br>Mazgāšanas līdzeklis | Dažādu izmēru mīksta sārū birstes, ultraskaņas vanna<br><br>Ievērojiet līdzekļa ražotāju ieteikumus attiecībā uz koncentrāciju un temperatūru.<br>Manuāli: Enzīmu vai vāji sārmains (pH≤8) mazgāšanas līdzeklis, kas piemērots manuālai tīrīšanai.<br>Ultraskaņas vanna: Enzīmu vai vāji sārmains mazgāšanas līdzeklis ar minimālu putošanos. . |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           | <p>Ūdens kvalitāte</p> <p>Instrukcija</p>                                                                                                                                                                                                                               | <p>Manuālai tīrīšanai jāizmanto ūdens ar dzeramā ūdens kvalitāti, bet ultraskaņas vannai un pēdējai skalošanai - destilēts vai demineralizēts ūdens.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iegremdējiet svaigi pagatavotā tīrīšanas šķīdumā saskaņā ar ražotāja norādījumiem, bet temperatūra nedrīkst pārsniegt ir 40°C. Mehāniski notīriet ar suku, darbojoties zem ūdens virsmas, līdz instruments ir vizuāli tīrs.</li> <li>2. Rūpīgi noskalojiet</li> <li>3. Tīriet ultraskaņas vannā vismaz 5 minūtes ar frekvenci 35-45 KHz un jaudu vismaz 150 W. Pārļiecinieties, ka instrumenti atrodas atvērtā stāvoklī.</li> <li>4. Rūpīgi noskalojiet vismaz 30 sekundes.</li> <li>4 a Uzmanīgi nosusiniet instrumentus ar tīru saspiestu gaisu (klase 1 vai augstāka saskaņā ar ISO 8573-1:2010) vai noslaukiet ar drānu, kas neatstāj plūksnas. Atlikušais ūdens var izraisīt rūsu vai koroziju uz instrumenta virsmas un paliktņā.</li> <li>5. Pārbaudiet tīrību. Ja nepieciešams, atkārtojiet, sākot ar 1. darbību.</li> </ol>                                                                                                                                                                                    |
| Dezinfekcija:<br>Manuāli                  | Mazgāšanas līdzeklis                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Iegremdējiet piemērotā dezinfekcijas šķīdumā.</p> <p>Ievērojiet dezinfekcijas šķīduma ražotāja norādījumus attiecībā uz koncentrāciju un laiku.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Tīrīšana un dezinfekcija:<br>Automatizēta | <p>Aprīkojums Mazgāšanas līdzeklis Skalošanas līdzeklis</p> <p>Ūdens kvalitāte</p> <p>Norādījumi</p>                                                                                                                                                                    | <p>Mazgāšanas-dezinfekcijas ierīce (apstiprināta saskaņā ar EN ISO 15883)</p> <p>Enzīmu vai vāji sārmains, piemērots medicīniskām ierīcēm.</p> <p>Nekodīgs, neitrāls tīrīšanas līdzeklis, minimāli putojošs, piemērots medicīniskām ierīcēm.</p> <p>Ievērojiet līdzekļa ražotāja norādījumus attiecībā uz koncentrāciju un temperatūru.</p> <p>Dzeramā ūdens kvalitāte tīrīšanai un dejonizēts vai attīrīts ūdens galīgai skalošanai/dezinfekcijai.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ievietojiet instrumentus mazgāšanas-dezinfekcijas ierīcē atvērtā stāvoklī. Izmantojiet piemērotu instrumentu paliktņi.</li> <li>2. Palaidiet programmu: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iepriekšējā mazgāšana aukstā ūdenī, 2 x 2 min</li> <li>- Pamata mazgāšana ar mazgāšanas līdzekli vismaz 55°C temperatūrā, 10 minūtes.</li> <li>- Skalošana siltā ūdenī, 2 x 1 min.</li> <li>- Galīgā skalošana/dezinfekcija destilētā vai demineralizētā ūdenī 90°C temperatūrā, vismaz 1 min.</li> <li>- Žāvēšana 110°C temperatūrā, vismaz 15 minūtes.</li> </ul> </li> <li>3. Izņemot, pārbaudiet, vai instrumenti ir tīri. Ja nepieciešams, atkārtojiet no 1. darbības vai izmantojiet manuālo tīrīšanu.</li> </ol> |
| Pārbaude un apkope                        | <p>Visiem plastmasas izstrādājumiem ir ierobežots kalpošanas laiks, un tie regulāri jāmaina. Visi tīrīšanas veidi samazina izstrādājuma kalpošanas laiku. Izstrādājums jānomaina, ja tā darbība un/vai veiktspēja vairs neatbilst šīs rokasgrāmatas specifikācijām.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                               |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iepakojšana<br>sterilizācijai | Aprīkojums<br><br>Instrukcija                                                                                                                                        | Standarta iepakojuma maisiņš<br><br>Iepakojiet instrumentu maisiņā atvērtā stāvoklī. Novietojiet maisiņus plastmasu pret plastmasu un papīru pret papīru.                                                                                                                         |
| Sterilizācija                 | Uzmanību!<br><br>Aprīkojums<br><br>Norādījumi                                                                                                                        | Pirms sterilizācijas instruments jānotīra un jādezinficē.<br><br>Tvaika autoklāvs (apstiprināts saskaņā ar EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Palaidiet minimālu ciklu:<br>Tvaika temperatūra min. 134°C/273°F<br>Tvaika iedarbības laiks 4 min.<br>Vakuuma žāvēšana 3 min. |
| Uzglabāšana                   | Pirms uzglabāšanas pārļiecinieties, ka instrumenti ir sausi. Instruments jāuzglabā iepakotā paliktņī, bez putekļiem un mitruma, mērenā temperatūrā no 5°C līdz 40°C. |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Pārvadāšana                   | Ja nepieciešams, ieteicama droša pārvadāšana slēgtās kastēs, lai izvairītos no medicīniskās ierīces bojājumiem, kā arī no vides piesārņošanas.                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Simboli


 Tikai  
 profesionālai  
 lietošanai

## Beoogd gebruik

Tandglazuur of vulmaterialen verwijderen en/of afwerken.

## Contra-indicatie

Geen bekend

## Samenstelling

Kunststof (polycarbonaat)

Diamant geplateerd en niet-geplateerd roestvrij staal



## Voorzorgsmaatregel

- Voor het eerste gebruik en tussen gebruik in volgens onderstaande instructies reinigen en ontsmetten. Als ontsmetting op hoog niveau niet mogelijk is of sterilisatie vereist is door nationale aanbevelingen, moet het hulpmiddel worden gesteriliseerd volgens de instructies.
- Gebruik minimale verticale kracht om breuk te voorkomen.

## Gebruiksaanwijzing

Gebruik twee vingers en beweeg de strip voorzichtig buccolinguaal heen en weer met zachte kracht.

## Voorbeelden van gebruik

*ContactEZ Restorative Strip System:* Proximale contactaanpassing en volledige marginale plaatsing van kronen, veneren, inlays/onlays, evenals proximale contouren van composietvullingen.

*ContactEZ IPR Strip System:* Interproximaal reductiesysteem.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Verwijdering van moeilijk bereikbare subgingivale ruwe marges en uitsteeksels, evenals het definitieve polijsten.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Verwijdering van extrinsieke verkleuring en plak van interproximale oppervlakken.

## Onderhoud, reiniging en sterilisatie

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product                      | <b>ContactEZ Strips</b> worden gebruikt om tandglazuur of vulmaterialen te verwijderen en/of af te werken                                                                                                                                                                                       |
| Waarschuwingen               | Plaats in het midden van de autoclaaf, niet tegen de wanden of het verwarmingselement van de autoclaaf                                                                                                                                                                                          |
| Beperkingen op herverwerking | De eigenschappen van het plastic worden beïnvloed door autoclaveren, wat resulteert in een beperkte levensduur van het product. De metalen strip kan verkleuren na autoclaveren, heeft geen invloed op de veiligheid of prestaties.                                                             |
| Inspectie en onderhoud       | Alle plastic producten hebben een beperkte levensduur en moeten regelmatig worden vervangen. Alle soorten reiniging verkorten de levensduur van het product. Het product dient vervangen te worden als de werking en/of prestatie niet langer voldoet aan de specificaties in deze handleiding. |

## Instructies

|                                |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vorbereiding voor het reinigen | Instructie       | Veeg het instrument na gebruik af om te voorkomen dat vuil en afval op het instrument opdrogen.<br>Reinig zo snel mogelijk na gebruik. Wacht niet langer dan 2 uur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Reiniging:<br>Handmatig        | Materiaal        | Zachte borstelharen in verschillende maten, ultrasoon bad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                | Reinigingsmiddel | Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor concentratie en temperatuur.<br>Handmatig: Enzymatisch of laag alkalisch (pH≤8) reinigingsmiddel geschikt voor handmatige reiniging.<br>Ultrasoon bad: Enzymatisch of laag alkalisch reinigingsmiddel met minimale schuimeigenschappen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                | Waterkwaliteit   | Er moet drinkwaterkwaliteit voor handmatige reiniging en gedestilleerd of gedemineraliseerd water voor ultrasoonbad en naspoeling worden gebruikt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                | Instructie       | 1. Dompel onder in een vers bereide reinigungsoplossing volgens de instructies van de fabrikant, hoewel maximaal 40°C. Reinig mechanisch met een borstel, werk onder het vloeistofniveau, totdat het instrument zichtbaar schoon is.<br>2. Spoel grondig<br>3. Reinig minimaal 5 minuten in een ultrasoon bad, met een frequentie van 35-45 KHz en min. vermogen van 150 W. Zorg ervoor dat de instrumenten in open positie staan.<br>4. Spoel grondig gedurende min. 30 seconden.<br>4 a Droog instrumenten zorgvuldig met schone perslucht (Klasse 1 of beter volgens ISO 8573-1:2010) of een pluisvrij doekje. Eventueel achtergebleven water kan mogelijke roest of corrosie op het instrumentoppervlak en in het substraat veroorzaken.<br>5. Inspecteer de reinheid. Herhaal indien nodig vanaf stap 1. |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ontsmetting:<br>Handmatig                       | Reinigingsmiddel                                                                                                                                                                                                                                                                                | Dompel onder in een geschikte ontsmettingsoplossing.<br>Volg de instructies van de fabrikant van de ontsmettingsoplossing voor concentratie en tijd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Reiniging en<br>ontsmetting:<br>Geautomatiseerd | Materiaal<br><br>Reinigingsmiddel<br><br>Spoelmiddel<br><br>Waterkwaliteit<br><br>Instructies                                                                                                                                                                                                   | Wasontsmetter (gevalideerd volgens EN ISO 15883)<br>Enzymatisch of laag alkalisch, geschikt voor medische hulpmiddelen.<br>Niet-corrosief, neutraal reinigingsmiddel met minimale schuimeigenschappen, geschikt voor medische hulpmiddelen.<br>Volg de instructies van de fabrikant voor concentratie en temperatuur.<br><br>Drinkwaterkwaliteit voor reiniging en gedeïoniseerd of gezuiverd water voor laatste spoeling/ontsmetting.<br><br>1. Laad de instrumenten in een open positie in de wasontsmetter. Gebruik een geschikte instrumententray.<br>2. Voer het programma uit:<br>- Voorwas in koud water, 2 x 2 min.<br>- Hoofdwass met wasmiddel op minimaal 55°C, 10 min.<br>- Spoelen in warm water, 2 x 1 min.<br>- Voer een laatste spoeling/ontsmetting uit in gedestilleerd of gedemineraliseerd water van 90°C, gedurende minimaal 1 min.<br>- Droging op 110°C, minimaal 15 min.<br>3. Controleer bij het uitladen of de instrumenten schoon zijn. Herhaal indien nodig vanaf stap 1 of gebruik handmatige reiniging |
| Inspectie<br>en onderhoud                       | Alle plastic producten hebben een beperkte levensduur en moeten regelmatig worden vervangen. Alle soorten reiniging verkorten de levensduur van het product. Het product dient vervangen te worden als de werking en/of prestatie niet langer voldoet aan de specificaties in deze handleiding. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                      |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verpakkingen<br>voor<br>sterilisatie | Materiaal<br><br>Instructie                | Standaard verpakkingszakje<br><br>Verpak het instrument in een open positie in het zakje. Plaats de zakjes plastic tegen plastic en papier tegen papier.                                                                                                                                    |
| Sterilisatie                         | Let op<br><br>Materiaal<br><br>Instructies | Het instrument moet vóór sterilisatie worden gereinigd en ontsmet.<br><br>Stoomautoclaf (gevalideerd volgens EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Voer de minimale cyclus uit:<br>Stoomtemperatuur min. 134°C/273°F<br>Stoomblootstellingstijd 4 min.<br>Vacuüm drogen gedurende 3 min. |

|           |                                                                                                                                                                                            |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opslag    | Zorg ervoor dat de instrumenten droog zijn voordat u ze opbergt. Het instrument moet worden bewaard in een verpakte bak, vrij van stof en vocht bij gematigde temperaturen van 5°C - 40°C. |
| Transport | Indien nodig wordt een veilig transport in gesloten dozen aanbevolen om schade aan het medische hulpmiddel en milieuverontreiniging te voorkomen.                                          |

## Symbolen

**R<sub>x</sub>only** Enkel voor  
professioneel  
gebruik



### Tiltenkt bruk

Fjerne og/eller til utførelse av tannemalje eller fyllmateriale.

### Kontraindikasjoner

Ingen kjente

### Sammensetning

Plastikk (polykarbonat)

Diamantbelagt og ikke-belagt rustfritt stål



### Forholdsregler

- Skal rengjøres og desinfiseres i henhold til instruksjonene nedenfor før første gangs bruk og mellom bruk. Dersom desinfeksjon på høyt nivå ikke er mulig eller nasjonale anbefalinger krever sterilisering, skal enheten steriliseres i henhold til instruksjonene.
- Bruk minimal vertikal kraft for å unngå brudd.

## Bruksanvisning

Bruk to fingre og skyv forsiktig strimmelen buccolingualt, frem og tilbake med mild kraft.

## Brukseksempler

**ContacEZ Restorative Strip System:** Proksimal kontaktjustering og komplett marginal plassering av kroner, skallfasetter, innlegg/overlegg samt proksimal konturering av komposittfyllinger.

**ContacEZ IPR Strip System:** Interproksimalt reduksjonssystem.

**ContacEZ Sub Gingival Strip System:** Fjerning av vanskelig tilgjengelige subgingivale grove marginer og overheng samt avsluttende polering.

**ContacEZ Hygienist Strip:** Fjerning av ekstern misfarging og plakk fra interproksimale overflater.

## Vedlikehold, rengjøring og sterilisering

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt                       | <b>ContacEZ Strips</b> brukes til å fjerne og/eller til utførelse av tannemalje eller fyllmateriale                                                                                                                                                                         |
| Advarsler                     | Plasser i midten av autoklaven, ikke mot autoklavens vegger eller varmeelement                                                                                                                                                                                              |
| Begrensninger ved bearbeiding | Plastikkens egenskaper påvirkes av autoklaving, noe som resulterer i begrenset produktlevetid. Metallstrimmelen kan misfarges etter autoklaving, påvirker ikke sikkerhet eller ytelse.                                                                                      |
| Inspeksjon og vedlikehold     | Alle plastikkprodukter har en begrenset servicelevetid og bør erstattes regelmessig. Alle typer rengjøring reduserer produktets servicelevetid. Produktet bør erstattes når funksjonen og/eller utføringen ikke lenger tilfredsstiller spesifikasjonene i bruksanvisningen. |

## Instruksjoner

|                        |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klaring før rengjøring | Instruksjon               | Tørk av instrumentet etter bruk for å forhindre at jord og smuss tørker fast på instrumentet.<br>Utfør rengjøring så snart som mulig. Ikke overskrid 2 timer.                                                                                                                                                               |
| Rengjøring: Manuell    | Utstyr<br><br>Vaskemiddel | Børster med myk bust av forskjellige størrelser, ultralydbad<br><br>Følg produsentens anbefalinger for konsentrasjon og temperatur.<br>Manuell: Enzymatisk eller lav-alkalisk (pH≤8) vaskemiddel egnet for manuell rengjøring.<br>Ultralydbad: Enzymatisk eller lav-alkalisk vaskemiddel med minimale skummende egenskaper. |



|                              |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emballasje til sterilisering | Utstyr<br>Instruksjon                                                                                                                                                | Standard emballasjeveske<br><br>Legg instrumentene i åpen posisjon i veska. Plasser veskene med plastikk mot plastikk og papir mot papir.                                                                                                                                      |
| Sterilisering                | Forsiktighet<br><br>Utstyr<br><br>Instruksjoner                                                                                                                      | Instrumentene må rengjøres og desinfiseres før sterilisering.<br><br>Damp autoklave (godkjent i henhold til EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Kjør minimal omdreining:<br>Dampetemperatur minimum 134 °C / 273 °F<br>Eksponeeringstid damp 4 min<br>Vakuumbørking 3 min |
| Oppbevaring                  | Forsikre deg om at instrumentene er tørre før oppbevaring. Instrumentet bør oppbevares i en full skuff, støvfritt og tørt ved moderate temperaturer på 5 °C – 40 °C. |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Transport                    | Hvis nødvendig, anbefales sikker transporten i lukkede bokser for å hindre skader på det medisinske utstyret og miljøforurensning.                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Symboler

**R<sub>x</sub>** Bare til  
only profesjonell bruk

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Usuwanie i/lub polerowanie szkliwa zębów lub materiałów do wypełnień.

**Przeciwwskazania**

Brak znanych

**Skład**

Tworzywo sztuczne (poliwęglan)

Stal nierdzewna pokrywana diamentem i bez powłoki

**Środki ostrożności**

- Przed pierwszym użyciem i pomiędzy zastosowaniami produkt należy wyczyścić i zdezynfekować zgodnie z poniższymi wskazówkami. Jeżeli nie jest możliwe przeprowadzenie dezynfekcji wysokiego stopnia lub zalecenia krajowe wymagają przeprowadzenia sterylizacji, wyrób należy wysterylizować zgodnie z instrukcjami.
- Aby uniknąć pęknięcia, należy stosować minimalną siłę pionową.

**Instrukcja dla użytkownika**

Używając dwóch palców, ostrożnie przesuwaj pasek policzkowo-językowo w obie strony, stosując delikatną siłę.

**Przykłady zastosowania**

**ContactEZ Restorative Strip System:** Dostosowanie kontaktu na powierzchniach proksymalnych i pełne graniczne osadzenie koron, licówek, wkładek/nakładek, a także proksymalne konturowanie wypełnień kompozytowych.

**ContactEZ IPR Strip System:** System do redukcji przestrzeni stycznych.

**ContactEZ Sub Gingival Strip System:** Usuwanie trudno dostępnych szorstkich krawędzi i wystających elementów, a także polerowanie końcowe.

**ContactEZ Hygienist Strip:** Usuwanie przebarwień zewnętrznych oraz płytki z powierzchni stycznych.

## Konserwacja, czyszczenie i sterylizacja

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt                                                       | <b>ContactEZ Strips</b> stosuje się w celu usuwania i/lub polerowania szkliwa zębów lub materiałów do wypełnień.                                                                                                                                                                                                |
| Ostrzeżenia                                                   | Wyrób należy umieścić w centralnej części autoklawu, tak aby nie dotykał on jego ścianek ani elementów grzewczych.                                                                                                                                                                                              |
| Ograniczenia związane z poddawaniem wielokrotnej sterylizacji | Sterylizacja w autoklawie tworzywa, z jakiego wykonany jest wyrób, skutkuje skróceniem okresu jego żywotności. Pasek wykonany z metalu może przebarwiać się po sterylizacji w autoklawie, co nie wpływa na bezpieczeństwo ani jakość działania.                                                                 |
| Kontrola i konserwacja                                        | Wszystkie produkty wykonane z plastiku mają ograniczoną żywotność i powinny być regularnie wymieniane na nowe. Wszystkie metody czyszczenia przyspieszają zużycie produktów. Produkt należy wymienić na nowy, kiedy nie spełnia swojej funkcji zgodnie ze specyfikacją zawartą w niniejszej instrukcji obsługi. |

## Instrukcje

|                              |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przygotowanie do czyszczenia | Procedura                                                               | Po użyciu uchwytu przetrzeć go, aby zapobiec wyschnięciu znajdujących się na nim zanieczyszczeń.<br>Czyszczenie przeprowadzić możliwie jak najszybciej po użyciu. Uchwyt należy poddać czyszczeniu przed upływem maksymalnie 2 godzin od użycia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Czyszczenie:<br>Ręczne       | Sprzęt<br><br>Środek myjący<br><br><br><br>Jakość wody<br><br>Procedura | Miękkie szczoteczki w różnych rozmiarach, kąpiel ultradźwiękowa<br><br>Należy przestrzegać zaleceń producentów środków czyszczących w zakresie dozowania i temperatury.<br>Ręczne: Enzymatyczny lub niskoalkaliczny (pH ≤8) środek myjący odpowiedni do czyszczenia ręcznego.<br>Kąpiel ultradźwiękowa: Enzymatyczny lub niskoalkaliczny środek myjący o minimalnych właściwościach pianących.<br><br>Woda pitna do czyszczenia ręcznego i woda destylowana lub demineralizowana do kąpeli ultradźwiękowej i płukania końcowego.<br><br>1. Zanurzyć w świeżym roztworze środka myjącego przygotowanego zgodnie z zaleceniami producenta o maksymalnej temperaturze 40°C. Czyścić za pomocą szczoteczki w pełnym zanurzeniu w roztworze, aż uchwyt będzie widocznie czysty.<br>2. Dokładnie opłukać<br>3. Zastosować kąpiel ultradźwiękową o częstotliwości 35–45 kHz i minimalnej mocy 150 W przez minimum 5 minut. Upewnić się, że uchwyt jest w pozycji otwartej. |

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | Procedura                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>4. Dokładnie płukać przez minimum 30 sekund.</p> <p>4 a. Delikatnie osuszyć uchwyty za pomocą czystego sprężonego powietrza (1. klasy czystości lub spełniającego wymogi normy ISO 8573-1:2010) lub za pomocą niestrzępiącej się ściereczki. Wszelkie pozostałości wody na uchwycie mogą się przyczynić do powstania rdzy lub korozji na powierzchni czujnika.</p> <p>5. Sprawdzić czystość uchwytu. W razie konieczności powtórzyć procedurę, począwszy od kroku nr 1.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dezynfekcja:<br>Ręczna                                           | Środek myjący                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Zanurzyć uchwyty w roztworze środka myjącego.</p> <p>Należy przestrzegać zaleceń producenta środka w zakresie dozowania i temperatury.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Czyszczenie i dezynfekcja:<br>Procedura wykonywana automatycznie | <p>Sprzęt</p> <p>Środek myjący</p> <p>Środek do płukania</p> <p>Jakość wody</p> <p>Instrukcje</p>                                                                                                                                                                                                                       | <p>Urządzenie czyszcząco-dezynfekujące (spełniające wymogi normy EN ISO 15883)</p> <p>Enzymatyczny lub niskoalkaliczny środek myjący do sprzętu medycznego.</p> <p>Neutralny środek myjący o właściwościach nieżrących i minimalnych właściwościach pianiących, do sprzętu medycznego.</p> <p>Należy przestrzegać zaleceń producenta środków myjących w zakresie dozowania i temperatury.</p> <p>Mycie przeprowadzać w wodzie pitnej, a płukanie końcowe i dezynfekcję końcową w wodzie dejonizowanej lub oczyszczonej.</p> <p>1. Umieścić uchwyty w pozycji otwartej w urządzeniu czyszcząco-dezynfekującym. Użyć odpowiedniej tacy.</p> <p>2. Uruchoμίć program:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– mycie wstępne w zimnej wodzie, 2 × 2 min,</li> <li>– mycie zasadnicze z użyciem środka myjącego w minimalnej temperaturze wynoszącej 55°C, 10 min,</li> <li>– płukanie w ciepłej wodzie, 2 × 1 min,</li> <li>– płukanie końcowe / dezynfekcja końcowa w wodzie destylowanej lub demineralizowanej w temperaturze 90°C, minimum 1 min,</li> <li>– suszenie w temperaturze 110°C, minimum 15 min.</li> </ul> <p>3. W trakcie wyjmowania uchwytów z urządzenia należy chronić je przed zabrudzeniem.</p> <p>W razie konieczności powtórzyć procedurę, począwszy od kroku nr 1, lub zastosować czyszczenie ręczne</p> |
| Kontrola i konserwacja                                           | <p>Wszystkie produkty wykonane z plastiku mają ograniczoną żywotność, i powinny być regularnie wymieniane na nowe. Wszystkie metody czyszczenia przyspieszają zużycie produktów. Produkt należy wymienić na nowy, kiedy nie spełnia swojej funkcji zgodnie ze specyfikacją zawartą w niniejszej instrukcji obsługi.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                           |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pakowanie do sterylizacji | <p>Sprzęt</p> <p>Procedura</p>                                                                                                                                                                                    | <p>Standardowy woreczek</p> <p>Umieścić uchwyty w pozycji otwartej w woreczku. Umieścić woreczki tak, aby ich plastikowe i papierowe strony przylegały do części z tych samych materiałów.</p>                                                                                                                          |
| Sterylizacja              | <p>Ostrzeżenie</p> <p>Sprzęt</p> <p>Instrukcje</p>                                                                                                                                                                | <p>Przed sterylizacją produkt należy wyczyścić i zdezynfekować.</p> <p>Autoklaw parowy (spełniający wymogi norm: EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)</p> <p>Uruchomić najkrótszy cykl sterylizacji:<br/> Minimalna temperatura pary: 134°C / 273°F<br/> Czas ekspozycji na parę: 4 min<br/> Suszenie próżniowe: 3 min</p> |
| Przechowywanie            | <p>Przed rozpoczęciem przechowywania upewnić się, że produkty są całkowicie suche. Produkty należy przechowywać na opakowanej tacy, z dala od kurzu oraz wilgoci, w umiarkowanej temperaturze od 5°C do 40°C.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Transport                 | <p>W razie konieczności bezpiecznie transportować w zamkniętych pojemnikach, w celu uniknięcia uszkodzeń oraz zanieczyszczeń środowiska.</p>                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Symbole

**R<sub>x</sub>only** Wyrób wyłącznie  
do użytku  
profesjonalnego

### **Utilização prevista**

Remove e/ou proceda ao acabamento do esmalte ou material de enchimento.

### **Contraindicações**

Desconhecidas

### **Composição**

Plástico (polycarbonato)

Aço inoxidável diamantado revestido e não revestido



### **Precaução**

- Para ser limpo e desinfetado de acordo com as instruções abaixo antes da primeira utilização e entre utilizações. Se uma desinfecção de alto nível não for possível ou caso seja necessária uma esterilização de acordo com as recomendações nacionais, o dispositivo deve ser esterilizado de acordo com as instruções.
- Utilize uma força vertical mínima para evitar a rutura.

### **Instruções do utilizador**

Utilizando dois dedos, passe cuidadosamente a tira vestibulo-lingualmente para trás e para a frente com cuidado.

### **Exemplos de utilização**

*ContactEZ Restorative Strip System:* ajuste de contacto proximal e fixação marginal total de coroas, facetas, inlays/onlays e contornos proximais de enchimentos compósitos.

*ContactEZ IPR Strip System:* Sistema de redução interproximal.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* remoção de margens e saliências subgingivais irregulares de difícil acesso e polimento final.

*ContactEZ Hygienist Strip:* remoção de descoloração extrínseca e infestações de superfícies interproximais.

## Manutenção, limpeza e esterilização

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produto                                 | As <b>ContacEZ Strips</b> são utilizadas para remover e/ou proceder ao acabamento do esmalte ou material de enchimento                                                                                                                                                                                                               |
| Advertências                            | Coloque no meio da autoclave, não contra as paredes ou elemento de aquecimento da autoclave                                                                                                                                                                                                                                          |
| Limitações relativas ao reprocessamento | As características do plástico são afetadas pela autoclavagem, resultando numa vida útil limitada do produto. A tira de metal pode sofrer descoloração após a autoclave, o que não afeta a segurança nem o desempenho.                                                                                                               |
| Inspeção e manutenção                   | Todos os produtos de plástico têm uma vida útil de serviço limitada e devem ser substituídos a intervalos regulares. Todos os tipos de limpeza reduzem a vida útil de serviço do produto. O produto deve ser substituído quando o respetivo funcionamento e/ou desempenho já não satisfaça as especificações presentes neste manual. |

## Instruções

|                             |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Preparação antes da limpeza | Instruções        | Limpe o instrumento após a utilização para evitar que a sujidade e os detritos sequem sobre o instrumento.<br>Efetue a limpeza logo que possível após a utilização. Não exceda as 2 horas.                                                                                                                          |
| Limpeza: Manual             | Equipamento       | Escovas de cerdas suaves de vários tamanhos, banho ultrassónico                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                             | Detergente        | Siga as recomendações dos fabricantes dos agentes relativas à concentração e temperatura.<br>Manual: Detergente enzimático ou de baixa alcalinidade (pH≤8) adequado para a limpeza manual.<br>Banho ultrassónico: Detergente enzimático ou de baixa alcalinidade com características mínimas de formação de espuma. |
|                             | Qualidade da água | Deve ser utilizada água potável de qualidade para limpeza manual e água destilada ou desmineralizada para banho ultrassónico e enxaguamento final.                                                                                                                                                                  |
|                             | Instruções        | 1. Mergulhar em solução de limpeza preparada recentemente, em conformidade com as instruções do fabricante, embora a uma temperatura máxima de 40 °C. Limpar mecanicamente com uma escova, trabalhando abaixo do nível do líquido, até se obter uma limpeza visível.<br>2. Enxaguar cuidadosamente                  |

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>3. Limpar num banho ultrassônico durante um mínimo de 5 minutos, utilizando uma frequência de 35-45 KHz e uma potência mínima de 150 W. Assegurar-se de que os instrumentos estão numa posição aberta.</p> <p>4. Enxaguar cuidadosamente durante 30 segundos.</p> <p>4 a Secar cuidadosamente os instrumentos usando ar comprimido limpo (Classe 1 ou melhor de acordo com a norma ISO 8573-1:2010) ou toalhetes sem cotão. Qualquer água remanescente pode causar a ferrugem ou a potencial corrosão na superfície do instrumento e no substrato.</p> <p>5. Inspeção a limpeza. Se necessário, repita a partir do passo 1.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Desinfecção:<br>Manual                 | Detergente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Mergulhar numa solução de desinfecção adequada.</p> <p>Seguir as instruções do fabricante de solução de desinfecção relativas à concentração e tempo..</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Limpeza e desinfecção:<br>Automatizada | <p>Equipamento<br/>Detergente<br/>Agente de<br/>enxaguamento</p> <p>Qualidade da<br/>água</p> <p>Instruções</p>                                                                                                                                                                                                                             | <p>Aparelho de lavagem-desinfecção (validado em conformidade com a norma EN ISO 15883)</p> <p>Enzimático ou com baixa alcalinidade, adequado para dispositivos médicos.</p> <p>Agente de limpeza não corrosivo e neutro com características mínimas de formação de espuma, adequado para dispositivos médicos.</p> <p>Siga as recomendações do fabricante relativas à concentração e à temperatura.</p> <p>Qualidade da água potável para limpeza e água desionizada ou purificada para a desinfecção final.</p> <p>1. Carregue os instrumentos numa posição aberta no dispositivo de lavagem-desinfecção. Utilize um tabuleiro de instrumentos adequado.</p> <p>2. Execute o programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pré-lavagem em água fria, 2 x 2 m</li> <li>- Lavagem principal com detergente a um mínimo de 55 °C, 10 m</li> <li>- Enxaguar em água tépida, 2 x 1 m.</li> <li>- Enxaguamento final/desinfecção em água destilada ou desmineralizada a 90 °C, mínimo de 1 m.</li> <li>- Secagem a 110° C, mínimo de 15 m</li> </ul> <p>3. Ao descarregar, certificar-se de que os instrumentos estão limpos. Se necessário, repita a partir do passo 1 ou utilize a limpeza manual</p> |
| Inspeção<br>e manutenção               | <p>Todos os produtos de plástico têm uma vida útil de serviço limitada e devem ser substituídos a intervalos regulares. Todos os tipos de limpeza reduzem a vida útil de serviço do produto. O produto deve ser substituído quando o respetivo funcionamento e/ou desempenho já não satisfaça as especificações presentes neste manual.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                              |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Embalagem para esterilização | <p>Equipamento</p> <p>Instruções</p>                                                                                                                                                                                               | <p>Bolsa de embalagem padrão</p> <p>Embalar o instrumento numa posição aberta dentro da bolsa. Colocar o plástico da bolsa em direção ao plástico e o papel em direção ao papel.</p>                                                                                                                                                                        |
| Esterilização                | <p>Atenção</p> <p>Equipamento</p> <p>Instruções</p>                                                                                                                                                                                | <p>O instrumento tem de ser limpo e desinfetado antes da esterilização.</p> <p>Autoclave de vapor (validada em conformidade com a norma EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1</p> <p>Executar o ciclo mínimo:<br/>         Temperatura mínima do vapor de 134 °C / 273°F<br/>         Tempo de exposição ao vapor de 4 m<br/>         Secagem a vácuo de 3 m</p> |
| Armazenamento                | <p>Certifique-se de que os instrumentos estão secos antes de proceder ao seu armazenamento. O instrumento deve ser armazenado numa tabuleiro embalado, livre de pó e humidade, a temperaturas moderadas entre os 5 °C e 40 °C.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Transporte                   | <p>Se necessário, recomendamos o transporte seguro em caixas fechadas, a fim de evitar qualquer dano ao dispositivo médico, bem como a contaminação ambiental.</p>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Símbolos

**R<sub>x</sub>only** Exclusivamente  
para uso  
profissional

**Utilizare prevăzută**

Eliminarea și/sau finisarea smalțului dentar sau a materialelor de obturație.

**Contraindicații**

Nu se cunosc

**Compoziție**

Plastic (polycarbonat)

Oțel inoxidabil placat sau nu cu diamant

**Măsuri de precauție**

- Curățați și dezinfectați conform instrucțiunilor de mai jos înainte de prima utilizare și între utilizări. Dacă dezinfecția de nivel înalt nu este posibilă sau sterilizarea este impusă prin recomandările naționale, dispozitivul trebuie să fie sterilizat conform instrucțiunilor.
- Folosiți forța verticală minimă pentru a evita ruperea.

**Instrucțiuni pentru utilizatori**

Folosind două degete, treceți cu atenție banda bucolingual, înainte și înapoi, cu o forță redusă.

**Exemple de utilizare**

*ContactEZ Restorative Strip System:* Ajustarea contactului proximal și poziționarea marginală completă a coroanelor, fațetelor, inlay/onlay, precum și conturarea proximală a obturărilor din compozit.

*ContactEZ IPR Strip System:* Sistem de reducere interproximală.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Eliminarea marginilor subgingivale aspre și a materialelor excedentare greu de atins, precum și șlefuire finală.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Eliminarea decolorării extrinsece și a plăcii de pe suprafețele interproximale.

## Întreținere, curățare și sterilizare

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produs                      | ContactEZ Strips sunt folosite pentru eliminarea și/sau finisarea smalțului dentar sau a materialelor de obturație                                                                                                                                                                                           |
| Avertizări                  | Așezați în mijlocul autoclavei, fără a sprijini de pereții autoclavei sau de elementul de încălzire                                                                                                                                                                                                          |
| Limite privind reprocesarea | Caracteristicile plasticului sunt afectate de autoclavare, ceea ce duce la limitarea duratei de exploatare a produsului. Banda din metal poate să se decoloreze după autoclavare, aceasta nu afectează siguranța sau performanțele.                                                                          |
| Inspectare și întreținere   | Toate produsele din plastic au o durată de exploatare limitată și trebuie înlocuite la intervale regulate. Toate tipurile de curățare reduc durata de exploatare a produsului. Produsul trebuie înlocuit atunci când funcționarea și/sau performanțele sale nu mai satisfac specificațiile din acest manual. |

## Instrucțiuni

|                               |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pregătire înainte de curățare | Instrucțiune   | După utilizare, ștergeți instrumentul pentru a preveni uscarea pe instrument a murdăriei și resturilor.<br>Efectuați curățarea cât mai rapid posibil după utilizare. Nu depășiți 2 ore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Curățare: Manuală             | Echipament     | Perii cu peri moi de diverse mărimi, baie de ultrasunete                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                               | Detergent      | Respectați recomandările producătorului cu privire la concentrația și temperatura agentului de curățare.<br>Manuală: Detergent enzimatic sau slab alcalin (pH≤8) adecvat pentru curățarea manuală.<br>Baie de ultrasunete: Detergent enzimatic sau slab alcalin, cu formare minimă de spumă.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                               | Calitatea apei | Utilizați apă potabilă pentru curățarea manuală și apă distilată sau demineralizată pentru baia de ultrasunete și clătirea finală.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                               | Instrucțiune   | 1. Scufundați în soluție de curățare proaspăt preparată, conform instrucțiunilor producătorului, la maximum 40°C. Curățați mecanic cu o perie, lucrând sub nivelul lichidului, până ce instrumentul devine vizibil curat.<br>2. Clătiți bine<br>3. Curățați în baie de ultrasunete timp de cel puțin 5 minute, la o frecvență de 35-45 KHz și putere de min. 150 W. Asigurați-vă că instrumentele sunt în poziția deschise.<br>4. Clătiți bine timp de cel puțin 30 de secunde.<br>4 a Uscăți cu atenție instrumentele cu aer comprimat curat (Clasa 1 sau superioară, conform ISO 8573-1:2010) sau cu o lavetă care nu lasă scame. Orice reziduuri de apă pot duce la ruginirea sau coroziunea suprafeței instrumentului și a substratului.<br>5. Inspectați gradul de curățenie. Dacă este necesar, repetați procesul de la pasul 1. |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dezinfectare:<br>Manuală                 | Detergent                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Scufundați în soluție de detergent adecvată.<br>Respectați instrucțiunea producătorului cu privire la concentrația soluției de dezinfectare și durata de scufundare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Curățare și<br>dezinfectare:<br>Automată | Echipament<br><br>Detergent<br><br>Agent de<br>clătire<br><br>Calitatea apei<br><br>Instrucțiuni                                                                                                                                                                                                              | Aparat de spălare-dezinfectare (validat conform EN ISO 15883)<br>Enzimatic sau slab alcalin, adecvat pentru dispozitive medicale.<br>Agent de curățare neutru, necoroziv, cu minimă formare de spumă, adecvat pentru dispozitive medicale.<br>Respectați recomandările producătorului cu privire la concentrația și temperatura agentului de curățare.<br><br>Apă potabilă pentru curățare și apă deionizată sau purificată pentru clătire finală/dezinfectare.<br><br>1. Încărcați instrumentele în poziția deschise în aparatul de spălare-dezinfectare. Utilizați o tavă pentru instrumente adecvată.<br>2. Porniți programul:<br>- Spălare prealabilă în apă rece, 2 x 2 min.<br>- Spălare principală cu detergent la minimum 55°C, 10 min.<br>- Clătire în apă caldă, 2 x 1 min.<br>- Clătire finală/dezinfectare în apă distilată sau demineralizată la 90°C, minimum 1 min.<br>- Uscare la 110°C, minimum 15 min.<br>3. Când descărcați instrumentele, verificați dacă sunt curate. Dacă este necesar, repetați procesul de la pasul 1 sau efectuați curățarea manuală |
| Inspectare<br>și întreținere             | Toate produsele din plastic au o durată de exploatare limitată și trebuie înlocuite la intervale regulate. Toate tipurile de curățare reduc durata de exploatare a produsului. Produsul trebuie înlocuit atunci când funcționarea și/sau performanțele sale nu mai satisfac specificațiile din acest manual.. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ambalare pentru<br>sterilizare | Echipament<br><br>Instrucțiune                | Pungă de ambalare standard<br><br>Ambalați instrumentul în poziția deschis în pungă. Așezați partea de plastic către plastic și partea de hârtie către hârtie.                                                                                                                                   |
| Sterilizare                    | Atenție<br><br>Echipament<br><br>Instrucțiuni | Instrumentul trebuie curățat și dezinfectat înainte de sterilizare.<br><br>Introduceți în autoclava cu abur (validată conform EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Porniți ciclul minim:<br>Temperatura aburului min. 134°C/273°F<br>Durata expunerii la abur 4 min.<br>Uscare în vid 3 min. |

|            |                                                                                                                                                                                       |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Depozitare | Asigurați-vă că instrumentele sunt uscate înainte de depozitare. Instrumentul trebuie depozitat într-o tavă ambalată, ferit de praf și umezeală, la temperaturi moderate de 5°C-40°C. |
| Transport  | Dacă este necesar, se recomandă transportul sigur în cutii închise, pentru a evita atât deteriorarea dispozitivului medical, cât și contaminarea mediului înconjurător.               |

## Simboluri

**R<sub>x</sub>only** Numai pentru  
uz profesional



### Назначение

Удаление и (или) обработка зубной эмали или пломбировочных материалов.

### Противопоказания

Не известны

### Состав

Пластик (поликарбонат)

Нержавеющая сталь с алмазным покрытием и без покрытия



### Меры предосторожности

- Подлежит очистке и дезинфекции в соответствии с приведенными ниже инструкциями перед первым использованием и между использованием. Если интенсивная дезинфекция невозможна или требуется стерилизация в соответствии с национальными рекомендациями, изделие должно быть стерилизовано в соответствии с инструкциями.
- Для предотвращения поломки используйте минимальное усилие в вертикальном направлении.

### Инструкции для пользователя

С помощью двух пальцев осторожно проводите штрипсом в щечно-язычном направлении вперед и назад с мягким усилием.

## Примеры использования

**ContacEZ Restorative Strip System:** шлифовка поверхностей проксимального контакта и полная краевая посадка коронок, виниров, вкладок/накладок, а также проксимальное контурирование композитных пломб.

**ContacEZ IPR Strip System:** система межпроксимальной редукции.

**ContacEZ Sub Gingival Strip System:** удаление труднодоступных поддесневых шероховатых краев и выступов, а также окончательная полировка.

**ContacEZ Hygienist Strip** удаление наружного обесцвечивания и зубного налета с межпроксимальных поверхностей.

## Техническое обслуживание, очистка и стерилизация

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изделие                            | Штрипсы <b>ContacEZ Strips</b> используются для удаления и (или) полировки зубной эмали или пломбировочных материалов                                                                                                                                                                                       |
| Предупреждения                     | Размещать в середине автоклава, избегая контакта со стенками автоклава или нагревательного элемента                                                                                                                                                                                                         |
| Ограничения по повторной обработке | Свойства пластика меняются под воздействием автоклавирования, что приводит к ограничению срока службы изделия. Металлическая полоска может обесцветиться после автоклавирования, но это не влияет на безопасность или технические характеристики изделия.                                                   |
| Осмотр и обслуживание              | Все пластиковые изделия имеют ограниченный срок службы и подлежат замене через регулярные интервалы времени. Все виды очистки сокращают срок службы изделия. Изделие подлежит замене, если его работа и (или) рабочие характеристики более не соответствуют спецификациям данного руководства пользователя. |

## Инструкции

|                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Подготовка к очистке | Инструкция                          | Тщательно протрите инструмент после использования, чтобы предотвратить засыхание грязи и инородных веществ на инструменте.<br>Проведите очистку как можно скорее после использования, в течение максимум 2 часов.                                                                                                                                                      |
| Очищение: вручную    | Оборудование<br><br>Моющее средство | Щетки с мягкой щетиной различных размеров, ультразвуковая ванна<br><br>Следуйте рекомендациям производителей моющих средств относительно концентрации и температуры.<br>Вручную: Энзимное или низкощелочное (pH ≤ 8) моющее средство, подходящее для очистки вручную. Ультразвуковая ванна: Энзимное или низкощелочное моющее средство с минимальным пенообразованием. |

|                                       |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                       | <p>Качество воды</p> <p>Инструкция</p>                                                                  | <p>Следует использовать воду питьевого качества для ручной очистки и дистиллированную или деминерализованную воду для ультразвуковой ванны и для последнего ополаскивания.</p> <p>1. Погрузите изделие в свежий моющий раствор, приготовленный в соответствии с инструкциями производителя, при этом температура раствора не должна превышать 40 °С. Очищайте изделие механически с помощью щетки, полностью погружая щетку и изделие в жидкость, до тех пор, пока изделие не станет чистым.</p> <p>2. Тщательно сполосните</p> <p>3. Очищите изделие в ультразвуковой ванне не менее 5 минут, используя частоту 35 – 45 кГц и мощность не менее 150 Вт. Убедитесь, что инструменты находятся в раскрытом положении.</p> <p>4. Тщательно прополощите в течение не менее чем 30 секунд.</p> <p>4 а Осторожно просушите инструменты чистым сжатым воздухом (Класс 1 или выше в соответствии с ISO 8573-1:2010) или безворсовой салфеткой. Любая остаточная влага может привести к образованию ржавчины или коррозии на поверхности инструмента и в субстрате.</p> <p>5. Осмотрите инструмент и убедитесь в его чистоте. Если необходимо, повторите процедуру очистки, начиная с шага 1.</p>                                                |
| Дезинфекция: ручную                   | Моющее средство                                                                                         | <p>Погрузите изделие в соответствующий дезинфицирующий раствор. Следуйте инструкции производителя дезинфицирующего раствора относительно концентрации и времени воздействия.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Очистка и дезинфекция: автоматическая | <p>Оборудование</p> <p>Моющее средство</p> <p>Ополаскиватель</p> <p>Качество воды</p> <p>Инструкции</p> | <p>Мойка-стерилизатор (в соответствии с требованиями EN ISO 15883)</p> <p>Энзимное или низкосочелочное, подходящее для медицинских приборов. Не вызывающее ржавчины, нейтральное моющее средство с минимальным пенообразованием, подходящее для медицинских приборов.</p> <p>Следуйте инструкциям производителя моющего средства относительно концентрации и времени воздействия.</p> <p>Вода питьевого качества для очистки и деионизированная или очищенная вода для последнего ополаскивания / дезинфекции.</p> <p>1. Загрузите инструменты в открытом положении в мойку-стерилизатор. Используйте подходящий лоток для инструментов.</p> <p>2. Программа мойки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Предварительная мойка в холодной воде, 2 x 2 мин.</li> <li>- Основная мойка с моющим средством при температуре не менее 55 °С, 10 мин.</li> <li>- Полоскание в теплой воде, 2x 1 мин.</li> <li>- Последнее ополаскивание / дезинфекция в дистиллированной или деминерализованной воде при 90 °С, не менее 1 мин.</li> <li>- Сушка при 110° С, не менее 15 мин.</li> </ul> <p>3. При разгрузке убедитесь в том, что инструменты чистые. Если необходимо, повторите действия с шага 1 или используйте очистку вручную</p> |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Осмотр и обслуживание | Все пластиковые изделия имеют ограниченный срок службы и подлежат замене через регулярные интервалы времени. Все виды очистки сокращают срок службы изделия. Изделие подлежит замене, если его работа и (или) рабочие характеристики более не соответствуют спецификациям данного руководства пользователя. |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                           |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                      |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Упаковка для стерилизации | Оборудование                                                                                                                                                                               | Стандартный упаковочный пакет                                                                                                        |
|                           | Инструкция                                                                                                                                                                                 | Упакуйте инструмент в раскрытом положении в пакет.                                                                                   |
| Стерилизация              | Меры предосторожности                                                                                                                                                                      | Перед стерилизацией инструмент должен быть очищен и продезинфицирован.                                                               |
|                           | Оборудование                                                                                                                                                                               | Паровой автоклав (в соответствии с требованиями EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)                                                    |
|                           | Инструкции                                                                                                                                                                                 | Выполните минимальный цикл:<br>Температура пара не менее 134 °C / 273 °F<br>Время паровой обработки 4 мин.<br>Вакуумная сушка 3 мин. |
| Хранение                  | Убедитесь, что инструменты сухие, прежде чем убрать их на хранение. Инструмент должен храниться в упакованном лотке, защищенном от пыли и влаги, при умеренной температуре (5 °C – 40 °C). |                                                                                                                                      |
| Транспортировка           | При необходимости рекомендуется транспортировать в закрытых ящиках во избежание повреждения медицинского изделия и загрязнения окружающей среды.                                           |                                                                                                                                      |

## Условные обозначения

**R<sub>only</sub>** Только для профессионального использования

## Zamýšľané použitie

Odstránenie alebo úprava zubnej skloviny či výplňových materiálov.

## Kontraindikácie

Nie sú známe

## Zloženie

Plast (polykarbonát)

Diamantom plátovaná a neplátovaná nehrdzavejúca oceľ



## Bezpečnostné opatrenia

- Pred prvým použitím a medzi jednotlivými použitiami očistite a dezinfikujte podľa nižšie uvedených pokynov. Ak nie je možná vysoká úroveň dezinfekcie alebo ak vnútroštátne odporúčania vyžadujú sterilizáciu, sterilizujte pomôcku podľa uvedených pokynov.
- Vyvíjajte čo najmenší zvislý tlak, aby nedošlo k zlomeniu.

## Pokyny pre používateľa

Použite dva prsty a opatrne prestrčte pásku bukálno-lingválne, tam a späť, vyvíjajte iba mierny tlak.

## Príklady použitia

**ContacEZ Restorative Strip System:** Úprava proximálneho kontaktu a úplné okrajové osadenie koruniek, faziét, inlejev/onlejev, ako aj proximálne tvarovanie kompozitných výplní.

**ContacEZ IPR Strip System:** Interproximálny redukčný systém.

**ContacEZ Sub Gingival Strip System:** Odstránenie ťažko dosiahnuteľných subgingiválnych nerovných okrajov a previsov, ako aj konečné leštenie.

**ContacEZ Hygienist Strip:** Odstránenie vonkajšieho sfarbenia a plaku z interproximálnych plôch.

## Údržba, čistenie a sterilizácia

|                                                |                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobok                                        | <b>ContacEZ Strips</b> sa používajú na odstránenie alebo úpravu zubnej skloviny či výplňových materiálov                                                                                    |
| Výstrahy                                       | Umiestnite do stredú autoklávu, nie priamo k stenám či výhrevnému telesu autoklávu                                                                                                          |
| Obmedzenia pri spracovaní na opätovné použitie | Autoklávkovanie ovplyvňuje vlastnosti plastu, čo má za následok obmedzenie životnosti výrobku. Kovová páska sa môže po autoklávkovaní sfarbiť, čo neovplyvňuje jej bezpečnosť ani účinnosť. |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrola a údržba | Všetky plastové výrobky majú obmedzenú životnosť a mali by sa v pravidelných intervaloch meniť. Všetky typy čistenia skracujú životnosť výrobku. Výrobok by sa mal vymeniť, keď už jeho funkčnosť alebo parametre nezodpovedajú špecifikáciám uvedeným v tejto príručke. |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Pokyny

|                                        |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Príprava pred čistením                 | Pokyny                                                                                          | Po použití pomôcky utrite, aby na pomôcku nezaschli nečistoty a čiastočky. Čistenie vykonajte čo najskôr po použití. Nedovoľte, aby prešli viac ako 2 hodiny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Čistenie: ručné                        | <p>Vybavenie</p> <p>Čistiaci prostriedok</p> <p>Kvalita vody</p> <p>Pokyny</p>                  | <p>Kefky rôznych veľkostí s mäkkými štetinami, ultrazvukový kúpeľ</p> <p>Dodržiť koncentráciu a teplotu podľa odporúčani výrobcu prostriedku.<br/>Ručné: Enzymatický alebo mierne alkalický (pH ≤ 8) čistiaci prostriedok vhodný ručné čistenie.<br/>Ultrazvukový kúpeľ: Enzymatický alebo mierne alkalický čistiaci prostriedok s minimálnou penivosťou.</p> <p>Na ručné čistenie použite pitnú vodu a na ultrazvukový kúpeľ a finálne opláchnutie použite destilovanú alebo demineralizovanú vodu.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponorte do čistiaceho roztoku čerstvo pripraveného podľa pokynov výrobcu, avšak s teplotou maximálne 40 °C. Mechanicky čistíte kefkou, pracujúc pod hladinou kvapaliny, až kým čistený predmet nebude viditeľne čistý.</li> <li>2. Dôkladne opláchnite.</li> <li>3. Nechajte čistiť v ultrazvukovom kúpeli minimálne 5 minút pri frekvencii 35 – 45 kHz a výkone min. 150 W. Dbajte na to, aby boli pomôcky v otvorenej polohe.</li> <li>4. Dôkladne oplachujte minimálne 30 sekúnd.</li> <li>4 a. Pomôcky opatrne osušte čistým stlačeným vzduchom (triedy 1 alebo lepšej podľa normy ISO 8573-1:2010) alebo utierkou nepúšťajúcou vlákna. Akékoľvek zvyšky vody môžu spôsobiť hrdzavenie alebo koróziu povrchu pomôcky a v substráte.</li> <li>5. Skontrolujte čistotu. V prípade potreby postup opakujte od kroku 1.</li> </ol> |
| Dezinfekcia: ručná                     | Čistiaci prostriedok                                                                            | Ponorte do vhodného dezinfekčného roztoku. Dodržte koncentráciu a teplotu podľa odporúčani výrobcu dezinfekčného roztoku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Čistenie a dezinfekcia: automatizované | <p>Vybavenie</p> <p>Čistiaci prostriedok</p> <p>Oplachovací prostriedok</p> <p>Kvalita vody</p> | <p>Čistič-dezinfektor (vyhovujúci norme EN ISO 15883)</p> <p>Enzymatický alebo mierne alkalický, vhodný pre zdravotnicke pomôcky.</p> <p>Nekorozívny, neutrálny čistiaci prostriedok s minimálnou penivosťou, vhodný pre zdravotnicke pomôcky.</p> <p>Dodržiť koncentráciu a teplotu podľa pokynov výrobcu prostriedku.</p> <p>Pitná voda na čistenie a deionizovaná alebo purifikovaná voda na finálne opláchnutie/dezinfekciu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <p>Pokyny</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pomôcky vložte v otvorenej polohe do čističa-dezinfektora. Použite vhodný podnos na pomôcky.</li> <li>2. Spustíte program: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Predumytie v studenej vode, 2 x 2 min</li> <li>– Hlavné umývanie s čistiacim prostriedkom pri teplote minimálne 55 °C, 10 min</li> <li>– Opláchnutie v studenej vode, 2 x 1 min</li> <li>– Finálne opláchnutie/dezinfekcia v destilovanej alebo demineralizovanej vode pri 90 °C, minimálne 1 min</li> <li>– Sušenie pri 110 °C, minimálne 15 min</li> </ul> </li> <li>3. Pri vykladaní skontrolujte, či sú pomôcky čisté. V prípade potreby postup zopakujte od kroku 1, alebo vykonajte ručné čistenie.</li> </ol> |
| Kontrola a údržba | Všetky plastové výrobky majú obmedzenú životnosť a mali by sa v pravidelných intervaloch meniť. Všetky typy čistenia skracujú životnosť výrobku. Výrobok by sa mal vymeniť, keď už jeho funkčnosť alebo parametre nezodpovedajú špecifikáciám uvedeným v tejto príručke.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                            |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                       |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Balenie pred sterilizáciou | Vybavenie                                                                                                                                                                    | Štandardné baliace vrecko                                                                                                             |
|                            | Pokyny                                                                                                                                                                       | Pomôcku v otvorenej polohe zabalte do vrečka. Vrečka umiestnite plastom k plastu a papierovou časťou k papierovej časti.              |
| Sterilizácia               | Upozornenie                                                                                                                                                                  | Pomôcka sa musí pred sterilizáciou očistiť a dezinfikovať.                                                                            |
|                            | Vybavenie                                                                                                                                                                    | Parný autokláv (vyhovujúci normám EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)                                                                   |
|                            | Pokyny                                                                                                                                                                       | <p>Spustite minimálny cyklus:</p> <p>Teplota pary min. 134 °C/273 °F</p> <p>Čas pôsobenia pary 4 min</p> <p>Vákuové sušenie 3 min</p> |
| Skladovanie                | Pred uskladnením skontrolujte, či sú pomôcky suché. Pomôcka by sa mala skladovať zabalená na podnose, bez prítomnosti prachu a vlhkosti pri miernych teplotách 5 °C – 40 °C. |                                                                                                                                       |
| Preprava                   | Ak je to potrebné, odporúča sa zabezpečená preprava v uzavretých škatuliach, aby sa predišlo poškodeniu zdravotníckej pomôcky a tiež znečisteniu životného prostredia.       |                                                                                                                                       |

## Symbody

**Namen uporabe**

Odstranjevanje in/ali končna obdelava zobne sklenine ali polnilnih materialov.

**Kontraindikacija**

Ni znana.

**Sestava**

Plastika (polikarbonat)

Diamantno prevlečeno in neprevlečeno nerjavno jeklo

**Previdnostni ukrep**

- Pred prvo uporabo in med posameznimi uporabami je treba pripomoček očistiti in razkužiti v skladu s spodnjimi navodili. Če visoka stopnja razkuževanja ni mogoča ali če se po nacionalnih priporočilih zahteva sterilizacija, se pripomoček lahko sterilizira v skladu z navodili.
- Da preprečite zlom, uporabite minimalno navpično silo.

**Navodila za uporabo**

Z dvema prstoma trak previdno, z nežno silo potiskajte bukolingvalno naprej in nazaj.

**Primeri uporabe**

*ContactEZ Restorative Strip System:* Proksimalno prilagajanje stika in popolno robno prilagajanje kron, lusk, inlejev/onlejev ter proksimalno oblikovanje kompozitnih zalivk.

*ContactEZ IPR Strip System:* Sistem za interproksimalno redukcijo.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Odstranjevanje težko dosegljivih subgingivalnih grobih robov in previsov ter končno loščenje.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Odstranjevanje ekstrinzičnega obarvanja in oblog z interproksimalnih površin.

## Vzdrževanje, čiščenje in sterilizacija

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek                       | Trakovi <b>ContactEZ Strips</b> se uporabljajo za odstranjevanje in/ali končno obdelavo zobne sklenine ali polnilnih materialov.                                                                                                                            |
| Opozorila                     | Izdelek postavite v sredino avtoklava, ne ob njegove stene ali grelni element.                                                                                                                                                                              |
| Omejitve pri ponovni obdelavi | Avtoklaviranje vpliva na lastnosti plastike, kar skrajša življenjsko dobo izdelka. Kovinski trak se lahko po avtoklaviranju obarva, kar ne vpliva na varnost ali učinkovitost.                                                                              |
| Pregled in vzdrževanje        | Vsi plastični izdelki imajo omejeno življenjsko dobo in jih je treba redno menjati. Vsako čiščenje skrajša življenjsko dobo izdelka. Izdelek je treba zamenjati, ko njegovo delovanje in/ali učinkovitost ne ustrežata več specifikacijam v tem priročniku. |

## Navodila

|                         |                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Priprava pred čiščenjem | Navodila                                                     | Instrument po uporabi obrišite, da preprečite zasušitev umazanje in ostankov na instrumentu. Čiščenje opravite čim prej po uporabi, najpozneje v 2 urah.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Čiščenje: ročno         | Oprema<br><br>Detergent<br><br>Kakovost vode<br><br>Navodila | Krtačke različnih velikosti z mehкими ščetinami, ultrazvočna kopel<br><br>Upošteвайте priporočila proizvajalca čistila glede koncentracije in temperature.<br>Ročno: encimski ali šibko alkalni ( $\text{pH} \leq 8$ ) detergent, primeren za ročno čiščenje.<br>Ultrazvočna kopel: encimski ali šibko alkalni detergent z minimalnim penjenjem.<br><br>Za ročno čiščenje je treba uporabiti vodo pitne kakovosti, za ultrazvočno kopel in končno izpiranje pa destilirano ali demineralizirano vodo.<br><br>1. Po navodilih proizvajalca potopite v sveže pripravljeno čistilno raztopino s temperaturo največ 40 °C. Pod gladino tekočine mehansko očistite s ščetko, dokler instrument ni videti čist.<br>2. Temeljito izperite.<br>3. V ultrazvočni kopeli čistite najmanj 5 minut s frekvenco 35–45 kHz in močjo vsaj 150 W. Instrumenti morajo biti v odprtem položaju.<br>4. Temeljito izpirajte vsaj 30 sekund.<br>4.a Instrumente skrbno osušite s čistim stisnjenim zrakom (razred 1 ali višji v skladu s standardom ISO 8573-1:2010) ali krpo, ki ne pušča vlaken. Morebitna preostala voda lahko povzroči rjavenje ali korozijo na površini instrumenta in v substratu.<br>5. Preverite čistost. Po potrebi ponovite 1. korak. |
| Razkuževanje: ročno     | Detergent                                                    | Potopite v primerno razkužilno raztopino.<br>Upošteвайте navodila proizvajalca razkužilne raztopine glede koncentracije in časa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                      |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Čiščenje in razkuževanje: avtomatsko | <p>Oprema</p> <p>Detergent</p> <p>Sredstvo za izpiranje</p> <p>Kakovost vode</p> <p>Navodila</p> | <p>Čistilno-razkuževalna naprava (validirana v skladu s standardom EN ISO 15883)</p> <p>Encimska ali šibko alkalna, primerna za medicinske pripomočke.</p> <p>Nekorozivno, nevtravno čistilo z minimalnim penjenjem, primerno za medicinske pripomočke.</p> <p>Upoštevajte navodila proizvajalca čistila glede koncentracije in temperature.</p> <p>Voda pitne kakovosti za čiščenje in deionizirana ali prečiščena voda za končno izpiranje/razkuževanje.</p> <p>1. Instrumente v odprtem položaju postavite v čistilno-razkuževalno napravo. Uporabite primeren pladenj za instrumente.</p> <p>2. Zaženite program:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– predpranje v mrzli vodi, 2 × 2 min;</li> <li>– glavno pranje z detergentom pri vsaj 55 °C, 10 min;</li> <li>– izpiranje v topli vodi, 2 × 1 min;</li> <li>– končno izpiranje/razkuževanje v destilirani ali demineralizirani vodi pri 90 °C, vsaj 1 min;</li> <li>– sušenje pri 110 °C, vsaj 15 min.</li> </ul> <p>3. Pri praznjenju naprave preverite, da so instrumenti čisti. Po potrebi ponovite od 1. koraka naprej ali uporabite ročno čiščenje.</p> |
| Pregled in vzdrževanje               |                                                                                                  | <p>Vsi plastični izdelki imajo omejeno življenjsko dobo in jih je treba redno menjati. Vsako čiščenje skrajša življenjsko dobo izdelka. Izdelek je treba zamenjati, ko njegovo delovanje in/ali učinkovitost ne ustrežata več specifikacijam v tem priročniku.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                           |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ovojnina za sterilizacijo | <p>Oprema</p> <p>Navodila</p>                 | <p>Standardna ovojna vrečka</p> <p>Instrumente v odprtem položaju zapakirajte v vrečko. Plastično stran vrečke obrnite proti plastičnemu delu druge vrečke, papirnato stran pa proti papirnati strani.</p>                                                                                                           |
| Sterilizacija             | <p>Previdno</p> <p>Oprema</p> <p>Navodila</p> | <p>Instrument mora biti pred sterilizacijo očiščen in razkužen.</p> <p>Parni avtoklav (validiran v skladu s standardi EN 13060, EN 285 in EN ISO 17665-1)</p> <p>Zaženite minimalni cikel:</p> <p>Temperatura pare najmanj 134 °C/273 °F.</p> <p>Čas izpostavljenosti pari 4 min.</p> <p>Vakuumsko sušenje 3 min</p> |
| Shranjevanje              |                                               | <p>Pred shranjevanjem zagotovite, da so instrumenti suhi. Instrument je treba shraniti v zapakiranem pladnju, zaščiten pred prahom in vlago, pri zmerni temperaturi 5 °C–40 °C.</p>                                                                                                                                  |
| Transport                 |                                               | <p>Po potrebi je priporočljiv varen transport v zaprti škatli, da se medicinski pripomoček ne poškoduje in da ne pride do onesnaženja okolja.</p>                                                                                                                                                                    |

## Simboli

**R<sub>x</sub>only** Samo za profesionalno uporabo

**SE**

### Avsedd användning

Avlägsna och/eller putsa, finishera emalj eller fyllningsmaterial.

### Kontraindikation

Ingen känd

### Sammansättning

Plast (polykarbonat)

Diamantpläterat och opläterat rostfritt stål



### Försiktighetsåtgärder

- Ska rengöras och desinfekteras enligt anvisningarna nedan före första användningen och mellan användningar. Om desinfektion på hög nivå inte är möjlig eller sterilisering krävs enligt nationella rekommendationer ska enheten steriliseras enligt anvisningarna.
- Använd minimal vertikal kraft för att undvika brott.

### Användarinstruktioner

Använd två fingrar och för försiktigt remsan buckolingualt, fram och tillbaka med mild kraft.

### Exempel på användning

*ContactEZ Restorative Strip System:* Proximal kontaktjustering och komplett marginalplacering av kronor, faner, inlays/onlays samt proximal konturering av kompositfyllningar.

*ContactEZ IPR Strip System:* Interproximalt reduktionssystem.

*ContactEZ Sub Gingival Strip System:* Borttagning av svåråtkomliga grova subgingivala marginaler och överhäng samt till slutpolering.

*ContactEZ Hygienist Strip:* Borttagning av yttre missfärgningar och plack från interproximala ytor.

## Underhåll, rengöring och sterilisering

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt                            | <b>ContactEZ Strips</b> används för att ta bort och/eller putsa emalj- eller fyllningsmaterial                                                                                                                                                                   |
| Varningar                          | Placera hållaren mitt i autoklaven, inte mot autoklavens väggar eller värmeelement                                                                                                                                                                               |
| Begränsningar vid rekonditionering | Plastens egenskaper påverkas av autoklivering, vilket leder till att produktens livslängd begränsas.                                                                                                                                                             |
| Inspektion och underhåll           | Alla plastprodukter har en begränsad livslängd och ska bytas ut med jämna mellanrum. Alla typer av rengöring minskar produktens livslängd. Produkten ska bytas ut när dess funktion eller prestanda inte längre uppfyller specifikationerna i den här handboken. |

## Instruktioner

|                             |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Förberedelse före rengöring | Anvisning       | Torka av instrumentet efter användningen för att förhindra att smuts och rester torkar fast på det.<br>Rengör instrumentet så snart som möjligt efter användning. Låt det inte gå mer än 2 timmar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Rengöring: Manuell          | Utrustning      | Borstar med mjuka borst i olika storlekar, ultraljudsbad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                             | Rengöringsmedel | Följ medeltillverkarens rekommendationer angående koncentration och temperatur.<br>Manuell: Enzymatiskt eller lågalkaliskt ( $\text{pH} \leq 8$ ) diskmedel som är lämpligt för manuell rengöring.<br>Ultraljudsbad: Enzymatiskt eller lågalkaliskt diskmedel som skummar minimalt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                             | Vattenkvalitet  | Dricksvattenkvalitet för manuell rengöring och destillerat eller avmineraliserat vatten för ultraljudsbad och slutlig sköljning ska användas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                             | Instruktion     | 1. Sänk ned instrumenten i nyberedd rengöringslösning enligt tillverkarens anvisningar, dock högst i 40 °C. Rengör dem mekaniskt med en borste – arbeta under vätskenivån – tills de är synligt rena.<br>2. Skölj ordentligt.<br>3. Rengör instrumenten i ett ultraljudsbad i minst 5 minuter med en frekvens på 35–45 KHz och en effekt på minst 150 W. Instrumenten ska vara i öppet läge.<br>4. Skölj ordentligt i minst 30 sekunder.<br>4a. Torka instrumenten ordentligt med ren tryckluft (klass 1 eller bättre enligt ISO 8573-1:2010) eller luddfria servetter. Eventuellt kvarvarande vatten kan orsaka potentiell rost eller korrosion på instrumentytan och i substratet.<br>5. Inspektera instrumentens renhet. Upprepa om nödvändigt från steg 1. |

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Desinfektion:<br>Manuell                     | Rengöringsmedel                                                                                                                                                                                                                                                  | Sänk ned instrumenten i en lämplig desinfektionslösning.<br>Följ tillverkarens anvisningar om desinfektionslösningens koncentration och verkningstid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rengöring och<br>desinfektion:<br>Automatisk | Utrustning<br>Rengöringsmedel<br>Sköljningsmedel<br><br>Vattenkvalitet<br><br>Instruktion                                                                                                                                                                        | Diskdesinfektor (validerad enligt EN ISO 15883)<br>Enzymatiskt eller lågalkaliskt, lämpligt för medicinteknisk utrustning.<br>Icke-frätande, neutralt rengöringsmedel som skummar minimalt och är lämpligt för medicinteknisk utrustning.<br>Följ tillverkarens anvisningar angående koncentration och temperatur.<br><br>Dricksvattenkvalitet för rengöring och avjoniserat eller renat vatten för slutlig sköljning/desinfektion.<br><br>1. Ladda instrumenten i öppet läge i diskdesinfektorn. Använd en lämplig instrumentbricka.<br>2. Kör programmet:<br>- Fördiska i kallt vatten i 2 × 2 min.<br>- Huvuddiska med diskmedel i minst 55 °C i 10 min.<br>- Skölj i varmt vatten i 2 × 1 min.<br>- Gör en slutlig sköljning/desinfektion i destillerat eller avmineraliserat vatten i 90 °C i minst 1 min.<br>- Torka i 110 °C i minst 15 min.<br>3. Kontrollera att instrumenten är rena när du tar ut dem. Upprepa om nödvändigt proceduren från steg 1 eller rengör dem manuellt. |
| Inspektion<br>och<br>underhåll               | Alla plastprodukter har en begränsad livslängd och ska bytas ut med jämna mellanrum. Alla typer av rengöring minskar produktens livslängd. Produkten ska bytas ut när dess funktion eller prestanda inte längre uppfyller specifikationerna i den här handboken. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Förpackning<br>för<br>sterilisering | Utrustning<br><br>Anvisning                       | Standardförpackningspåse<br><br>Packa instrumentet i öppet läge i påsen. Placera påsarna plast mot plast och papper mot papper.                                                                                                                                     |
| Sterilisering                       | Försiktighet<br><br>Utrustning<br><br>Anvisningar | Instrumentet måste rengöras och desinfekteras innan det steriliseras.<br><br>Ångautoklav (validerad enligt EN 13060, EN 285, EN ISO 17665-1)<br><br>Kör minimicykeln:<br>Ångtemperatur: minst 134 °C / 273 °F.<br>Ångexponeringstid: 4 min.<br>Vakuumbörsta: 3 min. |

|           |                                                                                                                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Förvaring | Instrumenten måste vara torra innan de förvaras. Instrumentet ska förvaras i en förpackad bricka, fritt från damm och fukt och i en måttlig temperatur på 5–40 °C. |
| Transport | Vid behov rekommenderas säker transport i slutna lådor för att undvika skador på den medicintekniska produkten och miljöförorening.                                |

## Symboler

**R<sub>x</sub>**only Endast yrkesmässig användning





**Directa AB**

Finvids väg 8-10

SE-194 47 Upplands Väsby, Sweden

Tel: +46 8 506 505 75

[www.directadental.com](http://www.directadental.com)